

# HAITI OBSERVATEUR



Lè manke gid, pèp la gaye !

Fondé à New York,  
cet hebdomadaire est édité  
par la société  
Haïti-Observateur Group, Inc.  
www.haiti-observateur.ca  
Haïti-Observateur  
P.O. Box 356237  
Briarwood, NY 11435-6235  
Tél. (718) 812-2820  
haiti\_observateur@yahoo.com  
New York: \$1,00  
Partout ailleurs : 1,50 \$  
Haïti: 20 gourdes  
Tél. (718) 812-2820

VOL. XXXXVII, No. 46 New York : Tél : (718) 812-2820; • Montréal (514) 321-6434; • Port-au-Prince: (011 509) 223-0785 • Paris (33-1)43-63-28-10 13 - 20 decembre 2017

## LA VISITE EUROPÉENNE DE JOVENEL MOÏSE : BOURDES SUR BOURDES Bloqué à Londres, le président haïtien malmené par un contretemps Sans visa d'entrée à Paris, il a raté son rendez-vous avec la communauté haïtienne...

Par Léo Joseph

La visite en France, et en Belgique, de Jovenel Moïse, à la tête d'une pléthore de personnes, y compris deux ministres, des technocrates et hommes d'affaires a accouché de plusieurs scandales

### LES LIVRES

Castro Desroches :  
L'avènement au pouvoir du  
prof Leslie Manigat  
RÉFÉRENCES INDISPENSABLES  
DE L'ÈRE POST-DUVALIER



Castro Desroches

Par Léo Joseph

Castro Desroches est professeur à l'Université de New York où il enseigne le français. Pourtant son dernier livre livré au public, bien que rédigé dans un style captivant représentant sa lettre de noblesse en cette matière, constitue une compilation documentée à souhait des événements qui ont marqué l'histoire d'Haïti de l'après Duvalier ayant culminé à l'accession

Suite en page 15



Jovenel Moïse accueilli par le président Macron à son arrivée à Matignon.

dont on n'aura jamais les versions officielles. Mais celui qui a fait couler plus d'ancre et de salive est son détour à Londres, Angleterre, qui restera l'énigme qu'on voudra cacher à tout prix. Mais il s'agit d'un scandale que les autorités haïtiennes voudront tenir au

secret. Mais, avec la présence des caméras et des micros à

Matignon, le président haïtien ne sera pas en mesure d'éviter que ses bourdes soient exposées au grand public.

En effet, la malchance (pardon l'incompétence) a accueilli le couple présidentiel aussitôt que le chef d'État haïtien et la première dame ont foulé le sol anglais. Il y a encore cafouillage en ce qui a trait au contretemps auquel s'est heurté M. Moïse et qui a rendu impossible sa traversée immédiate à Paris, à partir de la capitale anglaise. Entre-temps, la communauté haïtienne, qui avait reçu une invitation de l'ambassade d'Haïti en France, en vue d'une rencontre avec M. Moïse, à l'hôtel Hyat, a dû se contenter de visionner une vidéo de promotion d'Haïti, en attendant l'arrivée du président. Mais il a fallu plus deux heures d'attente avant que les invités soient informés que le président Moïse était « bloqué » à Londres, à cause d'une « tempête de neige

Suite en page 16

### UNE VUE DE LA FENÊTRE

TRAITÉ DE COOPÉRATION HAÏTI-VENEZUELA DU 28 NOVEMBRE 2017

« Petite correction », mais « grande innovation », dit le président Jovenel Moïse



Jovenel Moïse avec Nicolas Maduro au Palais Miraflores.

Par Michelle Mevs

Haïti est en mal d'optimisme. Tout s'y passe dans la violence des manifestations anti-gouvernementales, dans l'insécurité au quotidien, dans le négatif du bilan et la recherche de devises américaines. Alors, quoi de plus normal que de se réjouir de la démonstration de solidarité de Nicolas Maduro, de la République bolivarienne, et pour Jovenel Moïse, de la République « louverturienne ».

« Nous avons toujours été ensemble, nous resterons ensemble et continuerons à marcher sur

Suite en page 2

### NOUVELLES BRÈVES

Le trujillisme peut-il  
reprendre du service en  
République dominicaine



Ramfis Trujillo jr. à la conquête de l'héritage politique perdu.

Ramfis Trujillo jr., petit-fils du dictateur-assassin Rafael Leonidas Trujillo y Molina, a fait irruption sur la scène politique, en République dominicaine, après des décennies en exil dans le Bronx, New York. Sans doute il

se portera candidat à la présidence lors des prochaines joutes électorales, en 2020. Selon la publication en ligne destinée aux francophones, *LepetitJournal*

Suite en page 9

# UNE VUE DE LA FENÊTRE

TRAITÉ DE COOPÉRATION HAÏTI-VENEZUELA DU 28 NOVEMBRE 2017

## « Petite correction », mais « grande innovation », dit le président Jovenel Moïse

Suite de la page 1

le même chemin de la dignité et de l'indépendance », déclarait le chancelier vénézuélien lors de sa visite à Port-au-Prince, en juin dernier. Se retrouver dans un esprit de confraternité historique et régionale, c'est encore partager le pain béni de la communion, servi sur la table des idéaux révolutionnaires communs, au regard des politiques impérialistes : c'est la célébration !

### Pas de rupture malgré la dette PetroCaribe

De la parole aux actes. Haïti et le Venezuela ont conclu, le 28 novembre dernier, un nouvel accord de prêt de USD 97 million \$ sur une année, plus précisément un traité de coopération renouvelable après évaluation annuelle, et visant essentiellement à la mise sur pied d'un système organisationnel en infrastructure légère, de production et de commerce agricole assorti de financement privilégié.

Le président Moïse se disant satisfait du nouvel accord de coopération a déclaré devant la presse, à sa descente d'avion, à Port-au-Prince : « Cet argent sera dépensé dans la construction de barrages agricoles, de micro barrage d'irrigation en terres battues, mais aussi dans les systèmes d'électrification et d'infrastructures routières ». Tandis que Nicolas Maduro, du palais de Miraflores, à Caracas, précisait : « Nous avons signé deux accords importants pour la coopération agricole dans la production alimentaire et le commerce, ainsi que pour l'investissement dans un ensemble de projets de développement ».

A noter que ce nouvel apport du Venezuela ne fait pas spécifiquement cas du remboursement de la dette haïtienne accumulée dans le cadre des livraisons du pétrole vénézuélien alimentant le fonds Petrocaribe. *Le Nouvelliste* du 3 juillet 2016 décrit ainsi l'appétit de l'administration PHTK de Michel Martelly (mentor de l'actuel président Jovenel Moïse) par rapport à cet argent : « En cinq ans, l'administration de Michel Martelly s'est ruée sur Petrocaribe. Bilan : plus de U.S \$ 2 milliards de dette à long terme ».

### Un nouvel accord bilatéral sous un registre autre que celui de PetroCaribe

Le précédent accord Venezuela-Haïti, celui du programme PetroCaribe relatif à la fourniture de produits pétroliers à Haïti, signé le 12 juin 2012, sous l'égide du défunt leader maximo cubain Fidel Castro et du très regretté Hugo Chavez, fait désormais place à un traité de coopération ponctuelle. Jovenel Moïse s'en réjouit, déclarant immédiatement après sa descente d'avion venant de Caracas : « (...) *Petite correction* » (sur le thème PetroCaribe), mais « *grande innovation* » (en

accord avec sa propre politique agricole quinquennale).

De plus, rassurant, Jovenel Moïse affirme que le montant de la coopération entre les deux pays est déposé en Haïti dans un fond fidéicommissaire à la Banque nationale de crédit (BNC). Et donc, ce ne sont plus des promesses en l'air dans un long terme imprécis. Voilà de quoi satisfaire l'opinion publique en Haïti et réhabiliter la parole présidentielle.

### Jovenel Moïse en déplacement non annoncé à Caracas

Le voyage du président haïtien Jovenel Moïse à Caracas et son rencontre avec président de la République bolivarienne, Nicolas Maduro, au palais de Miraflores, a été de courte durée : une visite officielle par avion ayant duré 24 heures assorties appa-



Nicolas Maduro et Jovenel-Moïse : Honneurs militaires au président haïtien.

rats de circonstance, tel que honneurs rendus par la Gardé bolivarienne. Elle a été préparé à l'avance par Delcy Rodríguez, la Chancelière de la République bolivarienne, au cours de sa visite à Port-au-Prince le 12 juin dernier.

Tenu secret en Haïti, malgré quelques fuites, le déplacement de Jovenel Moïse n'a eu d'impact qu'à la publication de nombreux vidéo-reportage du Venezuela sur le net. Fallait-il éviter les imprévisibles réactions d'un Donald Trump, ce président américain dont la stratégie de confrontation et punitive envers le régime bolivarien se concrétisent en sanctions ? Tout de même étonnant que Donald Trump s'engage dans la continuité de la politique anti-chaviste de Barack Obama, celui dont les lois ou décisions sont irrémédiablement contestées par Trump.

Rappelons que Hugo Chavez attaquait dans un langage singulièrement truculent l'hégémonie ou la mainmise des Américains sur sa patrie et sur la région. En ce sens justifié, puisque WikiLeaks révélait les efforts souterrains de l'administration américaines visant à empêcher l'aboutissement du programme PetroCaribe en Haïti. Il a fallu l'adresse du genre « *marronage* » du président d'alors René Préval, soutenu par son grand ami Raoul Castro, pour le contracter.

### Les États-Unis,

### pays d'exportation majoritaire de la production pétrolière vénézuélienne

La dépendance vénézuélienne par rapport aux États-Unis signifie un défi, voire un bras de fer permanent entre l'administration Trump et le régime bolivarien. Le président américain s'est appliqué à changer la politique américaine en lui imprimant une allure de « *business* » en toute circonstance, mais évoquant aussi l'idée du plus fort ayant toujours raison. Réagissant au défi de l'auto-suffisance anti-yankee, et d'universalisme chaviste, le régime bolivarien exige respect et traitement d'égal à égal. Hugo Chavez, socialiste de gauche, voulait partager les ressources pétrolières de son pays avec des États de l'hémisphère en vue d'inscrire son nom dans l'histoi-

re. Il s'est éloigné de la logique du profit capitaliste pure et dure. Maduro, le bolivarien, n'est que l'héritier de cette philosophie. Donald Trump, capitaliste de droite, ne saurait lui permettre d'imposer tout bonnement son idéologie à sensibilité socialiste, d'autant plus que les États-Unis détiennent le carnet de commande du Venezuela. Ce clivage États-Unis-Venezuela ne date pas d'hier, mais continue de générer de fortes perturbations : Trump n'a-t-il pas menacé d'envahir militairement le Venezuela ? Il vise à asphyxier le système financier vénézuélien sans toutefois, à ce jour, recourir à un embargo pétrolier contre ce pays. L'incompatibilité entre les idéologies socialisme et capitalisme creuse encore plus profondément le fossé entre les protagonistes. Incontestablement, Haïti vit sous perfusion de l'aide internationale sous contrôle américain. Nonobstant sa fragilité, le gouvernement de Jovenel Moïse, fit récemment preuve d'indépendance vis-à-vis du positionnement de l'OEA, évitant de condamner le régime Maduro par rapport à ses écarts de la démocratie et aux « violations » des droits humains qui lui sont imputées par l'international. Se basant sur la paupérisation des populations et l'accusation de prendre des décisions anti-opposition portée contre le Venezuela, les Nations Unies (ONU) ne fait pas d'économie de paroles pour con-

damner Maduro et son gouvernement.

A noter que, pour sa part, la République dominicaine, proche du Maduro, joue présentement le rôle d'intermédiaire entre le gouvernement du Venezuela et l'opposition, afin de ramener les parties à une résolution concertée.

### Précisions sur l'accord de coopération du 28 novembre 2017

L'engagement du Venezuela envers Haïti s'inscrit dans la politique humanitaire de la gauche exprimée de manière spectaculaire. N'est-il pas intéressant que Nicolas Maduro arrive encore à octroyer l'aide à Haïti, malgré le désarroi des populations de son pays et les privations qu'elles endurent, conséquence néfaste des sanctions américaines et des effets de la corruption sur l'administration des ressources du pays.

L'État vénézuélien, sous l'administration de Nicolas Maduro, vole, une nouvelle fois à la rescousse d'Haïti. Dans le cadre de ce nouveau programme, USD 82 millions \$ de financement alloués sous la rubrique infrastructure et énergie, et USD 15 millions \$ en production agro-alimentaire pour l'exportation. Il s'agit de la production de farine, de pâtes alimentaires, d'haricots, de riz et de café. Le président haïtien n'est pas le seul à souhaiter un renouvellement d'accord de ce genre et même son implication ; la population nationale, qui souhaite en bénéficier, souscrit d'emblé à cette initiative.

Il faut reconnaître que l'attitude du gouvernement américain envers le Venezuela est tout bonnement provocatrice, punitive et belligérante. Aussi le président Maduro fustige-t-il ce qu'il qualifie d'actes d'agression à la mode yankee contre son gouvernement et son pays.

Parallèlement, la politique de Trump envers Haïti, eu égard au programme de résidence temporaire (cigle anglais TPS) et son gouvernement est ressentie en Haïti comme la résultante du profond désintérêt du président américain à l'égard d'Haïti et son gouvernement.

Face à de telles conditions, si Maduro tempête et se déchaîne contre l'administration Trump, Jovenel préfère se taire, compte tenu de la fragilité de ses relations avec M. Trump et son gouvernement. Il est d'ailleurs notoire que Donald Trump et son gouvernement (son secrétaire d'État) ne sont pas logés à la même enseigne en ce qui a trait à la diplomatie ou à la politique externe des États-Unis.

### Isolé par la communauté internationale, Maduro est confronté à une situation difficile

Le Venezuela, pays dont le sous-sol est le plus riche en ressources pétrolières au monde, peine à engranger suffisamment de liquidité et de devises nécessaires au fonctionnement de son économie, tandis que sa dette envers les organisations de haute finance internationales est estimée à plus de USD 150 milliards \$.

Pour mieux saisir la réalité socio-politique et diplomatique du Venezuela, une visite de l'état

des lieux s'impose. Car la crise économique qu'endure la grande majorité des Vénézuéliens s'est transformée en calamité humanitaire entraînée par des facteurs divers, tels que la chute vertigineuse du prix du pétrole depuis 2004, en sus de la persistance de la corruption généralisée.

### Plus de fonds consacrés au remboursement de la dette que dans l'investissement

Une analyse objective du secteur agricole haïtien renvoie aux considérations faites par l'économiste haïtien Kesner Pharel du Group Croissance, en référence au dernier bilan haïtien contesté : « Cette année, 11 milliards de gourdes sont allouées au service de la dette. Par contre, le budget du ministère de l'Agriculture, dans un pays essentiellement agricole, est de 7 milliards de gourdes. Donc, nous dépensons plus d'argent dans le remboursement de la dette que dans l'investissement à l'agriculture ». Si le secteur agricole haïtien, cheval de bataille du président haïtien, bénéficiera de ce nouvel apport vénézuélien, il est certain que le plus gros de la production agricole haïtienne devrait être exporté vers Caracas, dans le cadre d'un modèle de remboursement facilitateur du type troque.

Reste à espérer que la production nationale haïtienne puisse s'améliorer et, par voie de conséquence, la plus-value réalisée soit profitable à l'économie haïtienne. Le grand obstacle à surmonter consistera à recevoir des devises en dollars (les réserves actuelles de devises vénézuéliennes sont de moins de 10 milliards de dollars). Sinon, il faudrait recourir obligatoirement à l'utilisation de devises vénézuéliennes en Haïti. Ce pays devra en outre s'efforcer de réaliser une production efficiente pour répondre aux conditions de ce récent traité. Surtout qu'on vient d'apprendre que Maduro a adopté, début décembre, l'utilisation du système crypto-coin pour activer le financement de sa politique avec pour toute garantie les richesses du Venezuela en pétrole, en gaz, or et diamant.

### Qu'en-il du paiement de la dette au Venezuela ?

D'aucuns évoquent un hypothétique compromis sur le remboursement de la dette PetroCaribe, alors que le scandale sur la dilapidation de ces fonds fait rage en Haïti.

La relation privilégiée existant entre le régime PHTK et l'État bolivarien s'inscrit-elle dans un compromis de suspension ou de moratoire de la dette au Venezuela par rapport au programme PetroCaribe ? Et si ce n'était pas le cas ? Actuellement, le Venezuela se trouve en difficulté financière, coincé par les sanctions américaines, alors que ce dernier a besoin urgent de liquidité. La nomination d'un nouveau directeur de l'industrie publique du pétrole, PDVSA, Manuel Quevedo, un ancien militaire, n'a pas encore permis d'éclaircir la position du créancier Maduro quant à l'urgence de récupération des sommes dues. Or, cette incidence pèse lourd sur

Suite en page 13

# LA SEMAINE EN VRAC

## Quelques problèmes du Budget 2017-2018

Par Moun

En Haïti depuis quelques semaines, c'est la lutte anti-corruption qui fait l'actualité. Initié par le secteur démocratique et populaire, suite aux révélations du rapport Beauplan, qui fait état de la dilapidation de fonds publics, sous René Prével et Michel Martelly, le combat anti-corruption a gagné le consentement des organisations des classes moyennes et d'une partie du secteur des affaires : le Collectif du 4 décembre, qui a organisé une marche pacifique inclusive le 4 décembre réclamant la fin de l'impunité en Haïti. L'Église catholique a aussi rejoint le lot des critiques et a organisé une procession religieuse – à l'occasion de l'Immaculée Conception, dénonçant les abus de pouvoir et les vols des deniers publics par les potentats du gouvernement et généralement les pratiques corruptrices qui gangrèment la société. La réproba-

tion et la condamnation sont générales.

On est loin du budget 2017-2018 qui avait donné lieu à la colère des secteurs revendicatifs.

Revenons un peu sur ce dernier sujet, cependant, car il n'est pas du tout résolu. Le président Jovenel Moïse a cédé sur quelques points, mais il n'a pas procédé à la rectification du budget et l'a publié tel quel dans le journal officiel du gouvernement, *Le Moniteur*. Les contre-maîtrises du président se font en catimini pour qu'il n'ait pas l'air de céder.

En fait, si l'on veut véritablement remettre en question ce budget par lequel les politiques se réservent la part du lion, tandis que les catégories relevant du social (santé, éducation, logement, etc...) sont peu considérées, il faut remonter à sa préparation pour en déceler les failles.

La détermination de la population fiscale :

Le budget annuel de la République est un document qui pré-

voit des allocations selon les besoins de l'Etat, de la population et de la dette publique. Les allocations proviennent des taxes, impôts, dons et prêts à rembourser (il faut des prêts, étant donné que, depuis des années, le budget est déficitaire et les besoins nombreux).

La Direction générale des impôts (DGI) joue un rôle capital dans l'identification de la population fiscale et donc dans la détermination de l'assiette fiscale et la perception des recettes de l'Etat.

Le budget cette année est de 144 milliards et plus de gourdes, ce qui représente un accroissement par rapport à celui de l'année dernière. Or, il aurait fallu élargir davantage le champ des contribuables et trouver les moyens d'augmenter leurs contributions. Il aurait fallu l'élargissement des recettes fiscales chez les plus riches plutôt que l'augmentation des impôts et des taxes chez la population pauvre. Car il est temps que les plus riches

acceptent de partager les frais pour l'amélioration des conditions de vie des plus de 50 % de la population vivant en dessous du seuil de la pauvreté.

Une répartition basée sur des études :

La lecture du Plan stratégique de développement d'Haïti préparée par le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) révèle que les services de base, la santé, l'éducation et le logement sont essentiels à satisfaire dans une perspective de refondation et de développement du pays, tandis que le budget relègue ces catégories au dernier plan. Ceci montre que ce document n'est pas basé sur les recommandations qui s'imposent mais qu'au contraire il répond aux desiderata des hauts fonctionnaires publics qui s'approprient la plus grosse part. Il y a un schisme entre le budget et les études conduisant à l'élaboration du budget.

Dans l'élaboration du budget, l'Etat poursuit des objectifs comme, par exemple, le paiement de la dette publique et le pourvoi aux dépenses des grands fonctionnaires. Cette année, le programme d'appui à la DGI finan-

cé par l'Union européenne (EU), à hauteur de 2 millions d'euros, a visé l'amélioration du niveau de perception des recettes fiscales, afin, entre autres, de réduire la dépendance par rapport à l'aide externe et favoriser l'autonomie de l'Etat.

En effet, il fallait repayer la dette dite PetroCaribe acquise sous les gouvernements de Prével et de Martelly en élargissant le champ des contribuables. Il fallait aussi contribuer, tant soit peu, à desservir les besoins de la population dont plus de 50 % vit en dessous du seuil de la pauvreté. Pour cela, on a augmenté les taxes et les impôts, de même que les revenus fonciers; et on a ajouté une contribution de la diaspora qu'on a dû éliminer face aux protestations.

Bref, ce budget ne correspond pas à la réalité du pays et ce n'est pas de cette façon que nous avancerons vers le développement. Il reflète les appétits de la classe politique qui veut s'enrichir sur le dos des pauvres et des autres moins nantis. Le budget évite soigneusement de toucher aux classes possédantes qui, sans nul doute, falsifient les chiffres. Il est à refaire.

# Littérature interdite

## Nuits d'Orages à Venir sous la Coupole des Dépendances

Par Dan Albertini

*Imaginons un instant Macron remettant à l'Afrique et par effet de causalité, à Haïti, ce que la France tout genre toute époque aurait volé là-bas et ailleurs. L'on croyait le Nègre Windsor Laferrière favorisé d'être accueilli sous la coupole des dépendances. Subitement, il ne reste plus de patrimoine élogieux de l'Académie française. Scandale sous la coupole, retrait haïtien. Où va-t-on alors loger Dany, qui croit s'accrocher par la mort à l'Ancien-nat, ce qui de lui fera ce novus mentorat en accéléré, au directoire ?*

Il est donc tout à fait légitime, raisonnable, de se poser la question suivante : l'automatisme de Dany en littérature, et à plus d'un égard esthétique dans d'autres disciplines, est-il une transe ou une forme de transe qui le rend soit alocalisé, soit ad minima bilocale, non si maîtrisée mais l'essai dont nous ignorons, rejections en double résonance culturelle, en bref Voltaire à l'autel depuis son sanctuaire en *deo erexit* à Ferney-Voltaire exilant Bouard outre-tombe, de vers au crédit de pauvreté au passif, dans la bibliothèque où l'effigie de François Marie-Arouet fait culture et Carl, poussière repoussée ? J'ai ici à l'esprit un fait haïtien.

Un franc-maçon du voisinage sort en savante libation dans le bled de l'ignorance : « *Mens sana in corpore sano* (Un esprit saint dans un corps saint) ». Alors, le voisinage cria : Oh grand esprit ! Qu'est ce fils du soleil qui pourtant avait peur, apprenait du *médecin-feuille* de la localité. Et pour faire Dany prenons son narcissisme ignoré de sa mémoire sémantique, dont la racine *narcissus* de *narkissos* par le latin *narcissus*, Narcisse changé en fleur blanche selon la mythologie grecque,

aimait regarder son image flottant sur l'eau. Ecrivain, ... *pyjama* s'il s'admirait de son oralité, il ne pouvait se l'écrire, donc message d'absence à la Federico Fellini, avant d'être; être qui ? De là la nouvelle dictée avec les mots invisibles, d'où scandale sous la coupole des dépendances.

J'ai, au lendemain de l'édit, *Laferrière élu au quai Conti*, procédé à ma série thématique de 7, pourquoi ? En dehors du fait de ma démarche personnelle étalée en critique fictive de scénario imaginaire, j'ai été en induction, prophétisant sur l'arrivée de la nouvelle dictée qui n'est celle de Pivot, avec des mots invisibles. J'ai eu en ce temps-là la mémoire de ce que parlait la relation rapprochée du nouvel élu : *Freud, Kant à Hegel, de Karl Marx, etc.* S'il parla de Borges, Brouard aussi, il avait pourtant adopté la phrase courte de la province payante qu'est celle du Québec, que je soupçonne érigée dans Antigone. L'autre, *pauvre*, ne payait ses livres, ne publiait non plus en économie littéraire. Il se trouva génial. Faisons court, accident ou incident il se trouva le siège. Là où Daniel Garcia expose. Coupole et dépendance *enquête sur l'Académie française* (Edition du Moment/Paris 2014). Sans résilier le contrat devenu pervers, d'après la critique concernée. C'est-à-dire : « *Un tel est bon mais tu ne seras jamais Kant, Hegel, Freud* », résidu crasseux hérité de la gestion des pères du Saint-Esprit, de Saint-Martial, des petits frères de l'Instruction chrétienne et ceux du Sacré-Cœur. « *Travaillez, cent fois... remettez votre ouvrage. Mais, tu ne seras jamais à la hauteur, de la dimension, de Racines Boileau dans la Fontaine de Molière* ». Et, si l'on remonte aux Lumières d'où l'Académie française made in Richelieu, avec les acquis cumulés à cette date, tel

le récit en historicisme en historicité, de Le Glaunec (Lux, 2014), ne laisser le Mulâtre, voir le Noir étudiant à Paris, atteindre le niveau des *Louis* en les privant des hautes études... hélas accident ! Incident qui va bousculer *Louis* et tanière sous la coupole des dépendances.

*Avis-scandale agenda, l'immortel* avoue. Extension, la Coupole des dépendances, *es la Librairie francophone* animée par E Khérad, sans pour autant savoir y installer le creuset-Haïti. Que dirait H Castonnet Des Fosses, *président de la société de Géographie commerciale*, auteur de *La perte d'une colonie - la révolution de Saint-Domingue* (Paris, A Faivre Editeur Librairie Africaine et Coloniale, 1893), dans ses références sur les paroisses dont Petit-Goâve qui a vu grandir Windsor parmi les fourmis-fous, arrivé sous la coupole ? Ingratitude, car Duvalier exit il n'y a de Dany mais l'Antillais plaideur-de-Code-noir, *borgne*... en la Fantaisie sur l'Opéra le Code noir de Clapissou pour comète à pistons et piano (par J Forestier, 1842). Et, réécrire ses romans. « *Passe-temps* » averti « *en hiver au Québec* », important, sans nier un fait ni renier ce fait. Augmenter le volume. *Anabolisant Da, mais sans l'hyperbole* « *comment faire* » de l'écrivain « *fatigué* » *pourtant essence de l'ego*. S'il se refuse à l'académisme phrénologique du front et du forceps, scandale pour Rousseau-le-maître étranger. S'il opte pour le structuralisme, scandale pour Petit-Jean-le-bûcheron brachycéphale du terroir ou celui décrit par une édition du *Huffington-Post*. Néo scandale par la pensée Métaspora, *essai sur les patries intimes, (Triptyque, Montréal 2013)*, de Joël des Rosiers, telle l'ai-je formulée à celui-ci en termes de sujet pour l'écran mais ici, l'es-

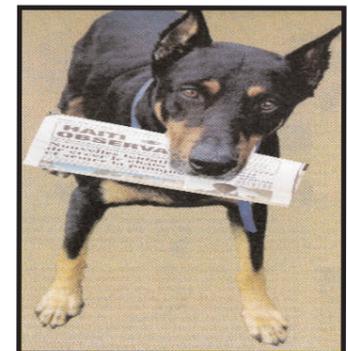
prit-Blanc risqué en bradypnée, à faire bouger ce corps-Nègre, et retombera dans la désuétude annoncée qui amena Laferrière aux phrases-courtes. Pire, avec Danégresse au menu, qui ignore Kant, Hegel, Bossuet et le Code noir opéra-comique de Clapissou et Scribe : costume de Roger (Donatien) No. 1537 ou le costume de Madame Revilly (Gabrielle), *intronisant fourmis de Petit-Goâve à la place de piccolo-sur-branche à Ferney*; déclamation orale double révolution *sponte editus, cultura is est. Pactum comodum* inversé à la manière de *Marseillaise-altière* réintroduite non-régressive, bousculant immortel JLM Danielou recondamné en Barbarin, il y orage au quai d'Orsay par androgynéité de quai Conty.

Alors, établissons un postulat. Le langage *ayisyen* renferme des nuances qui relatent une présence d'éléments structurels inconnus de l'Académie. Tiroirs multiples, cosmographies soutenues par une puissante mémoire orale virtuelle étendue, en dépit que les neurosciences s'établissent en démonstration scientifique sur le mécanisme allant de *l'état-composition*, en passant par l'élément déclencheur, jusqu'à la définition partagée en soi, cela prouverait simplement, mais heureusement, une capacité à explorer qui peut servir dans la soutenance de plus qu'une thèse mais d'utilitaires.

La réalité est-elle de toute autre nature quand l'automatisme est une structure clef dans le G-Philos haïtien, sans savoir quelle est-elle, qui dépose ? Comprendons l'exercice d'écriture intense en accéléré. Un écrivain en *pyjama* dit : « *Je suis un écrivain paresseux* » et, semble affecter le *verbomoteur* du sujet qui en croissance n'arrive à offrir en volubilité. Sa mémoire active renferme désormais cet interdit dans

toute sa virilité, point n'est besoin de se lancer en locution latine, *Ab absurdo*, raisonner par l'absurde dont voici l'interprétation : « *raisonnement dans lequel, pour démontrer une proposition, on commence par supposer la proposition inverse; si on aboutit à une absurdité, on admet, selon le principe du tiers exclu, que la proposition initiale était vraie* », pour saisir les difficultés du sujet. Il y a ainsi scandale sous la coupole parce que ne pas avoir de scandale est absolument absurde, avec le « *cri des oiseaux fous*... », « *... d'oiseau schizophone* ».

*Aléa est*, la tâche fastidieuse. La France à huit mâts sur le voile centenaire tandis qu'Haïti bicentenaire. Impérative oui, on se réveille *Culture d'épilogue en Sociatrie littéraire haïtienne*, « *citadelle invisible* » introduite au cœur de Moreau de Saint-Méry. Je l'ai soulevée *spinae* dans ce texte-là, apocalypse, le *zombi* a survécu. Il me faut comprendre le contenu, son objet *ad erbum* : *épée de Legba*, si instrument ingrédient sémantique, lequel quand l'interprétation de « *Peze kafe* » du New Mexico State Choir 2013/PSCA Concert touche une référence du généralisme *ayisyen* « *yon jandam arete mwen* ». *Je m'arrête ici, l'espace d'un son-musique, de l'image invisible qui déclenche... Louis, Duvalier. (A suivre)*.



1 bdrm & studio apts for Rent  
Located in Upper Darby, PA 19082  
Utilities included (not electric)  
Call: 610-352-5975 lve msg or  
610-342-5914

# DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

## Tumulte des fêtes de fin d'année

Par Rosie Bourget

Comme un acteur avant un tournage ou une pièce de théâtre, tout le monde a des papillons à l'estomac avant et pendant un événement. Ne vous êtes-vous jamais



Rosie Bourget.

arrêté pour réfléchir aux activités intenses, souvent fébriles, qui marquent les derniers mois de l'année, pour vous demander, y a-t-il une raison à ces choses ? Pourquoi les fêtes de fin d'année sont sources de stress ? Que faire pour profiter pleinement de cette période de réjouissance ? La Toussaint, la Noël, les réveillons en famille ou entre amis, le Nouvel An, vous êtes souvent confronté à des moments de stress où vous vous demandez si vous allez être en mesure d'offrir des jouets à vos enfants et des cadeaux à vos proches, collègues et amis. En réalité, tout est une question de gestion et de bons sens.

Le stress des Fêtes est souvent inévitable. Souvent rempli de moments de joie, ce temps fort de l'année charrie, en effet, tout un lot d'occasions toutes plus stressantes les unes que les autres. De quoi regretter la relative tranquillité de notre routine. Même si vous aimez la folie caractéristique de ce temps de réjouissances et de congés, vous pouvez

vous attendre à ce que votre niveau de stress augmente. Tout ce que vous allez faire pour que tout le monde soit heureux pendant ce plus beau temps de l'année peut faire monter la tension et éventuellement faire sauter les plombs.

Qu'on le veuille ou non, ce sont les femmes qui sont particulièrement vulnérables à ce stress du temps des fêtes, qui s'exprime dans ce qu'on pourrait appeler les bleus de l'après-fête. En effet, elles prennent encore régulièrement à leur compte la responsabilité de faire en sorte que cette période de festivités soit agréable pour toute la famille, immédiate ou agrandie.

### Ne vous soumettez pas à la tentation

Il est important de signaler que les gâteries du temps des fêtes sont souvent délicieuses, mais peu nutritives. Durant les événements sociaux, essayez de ralentir le rythme de la dégustation des gourmandises un peu trop tentantes. Recherchez des aliments sains, comme des assiettes de fruits et de légumes frais. Donnez-vous la permission de prendre quelques mets particulièrement dangereux mais en modération. Optez pour une petite portion, prenez votre temps et savourez chaque bouchée des gâteries les plus onctueuses et les plus sucrées.

### Comment maîtriser le stress des fêtes de fin d'année

Aussi bizarre que cela puisse paraître, trop de bon stress peut occasionner du mauvais stress. Comme on dit, trop c'est comme pas assez. Alors, si

vous avez tellement d'invitations à des veillées, à des dîners, même si elles vous semblent toutes plus intéressantes les unes que les autres, prenez le temps de faire des priorités.

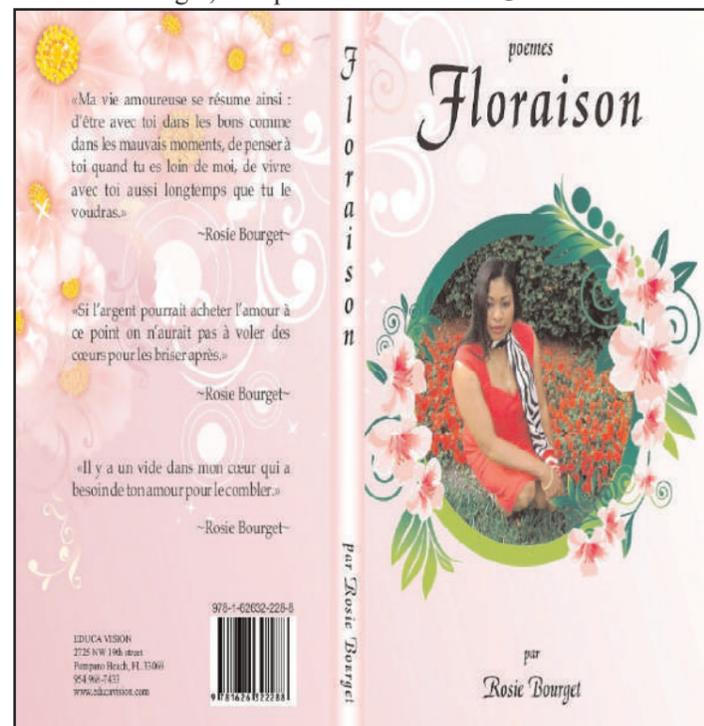
Par exemple, si le 22 vous avez la soirée de bureau, le 24 la soirée chez votre frère Claude, après une journée à faire des courses urgentes, de déplacements hors de la ville, d'achats de dernière minute, suivie du réveillon chez votre mère, après la messe de minuit, le déjeuner de Noël chez vous, avant d'aller dîner chez des amis. Puis, si le 27 vous ne pouvez-vous échapper à l'incroyable et traditionnel dîner chez la belle-sœur; et si, pour terminer avec l'apothéose, vous avez, en plus de tout cela, la soupe de giramont (soup joumou) traditionnel du Jour de l'An à préparer et le dîner du Jour des Aïeux (2 janvier), auquel vous invitez vos amis à déguster avec vous le premier grand repas de l'année, il y a de quoi endurer le stress.

Si cela ressemble à votre histoire, alors faites des priorités. Demandez-vous : si je n'avais qu'une seule soirée, qu'un seul dîner, en supposant donc que je n'ai qu'un seul choix, qu'est-ce que je prendrais ? Puis, quel serait mon deuxième choix ? Continuez ainsi et éliminez ceux qui se retrouvent en bas de liste. Pas facile à faire, me dites-vous, parce qu'on ne veut déplaire à personne. Essayez de mettre en œuvre ces petits conseils pour rendre votre temps des fêtes aussi joyeux, sain et sans stress que possible.

### Mes remerciements et souhaits à mes lecteurs

Alors que l'année touche bientôt à sa fin, observant les règles de la bienséance, je ne saurais terminer cet article sans formuler vivement mes vœux de remerciements à mes fidèles lecteurs d'avoir accordé leur précieux temps tout le long de cette année 2017 à ma rubrique de Développement personnel. J'espère que j'étais à la hauteur de vos attentes. Permettez que je vous souhaite de très bonnes fêtes de fin d'année avec les meilleurs vœux pour une année 2018 pleine de nouvelles surprises. Ce fut un plaisir d'être votre chroniqueuse durant les cinq dernières années. Je souhaite avoir le privilège d'être avec vous tous l'année prochaine.

[r\\_bourget@yahoo.com](mailto:r_bourget@yahoo.com)  
MTS (Maîtrise en Travail social)  
SSW (School Social Worker)



## HAÏTI-OBSERVATEUR EN LIGNE

En attendant la construction du nouveau site, l'édition hebdomadaire peut être téléchargée : [haiti-observateur.ca](http://haiti-observateur.ca)

Ensuite cliquez sur ARCHIVES, puis choisissez l'édition courante ou celle désirée.

PROPRIÉTÉ À VENDRE  
PORT-AU-PRINCE

Complexe d'appartements situé à Delmas 31 (entre rues Clermont et Laforêt). Prix abordable. Toute personne intéressée est priée d'appeler : **509 3-170.3575**, à partir de 6 heures p.m.  
Pour plus d'informations, appelez Blurette Coq au **509.3170.3575**.



**Take Out & Catering**  
We serve  
a  
delightful array of dishes for  
**Breakfast, Lunch and  
Dinner**

Located Next to MERRICK LAUNDROMAT  
AT  
233-06 Merrick Blvd. (between 233rd St. & 234th St.) Phone: **718-341-8566**

### PROCUREZ-VOUS LES ŒUVRES DE ROSIE BOURGET

Tout le monde adore lire la rubrique de Rosie Bourget pour faire le plein de connaissance. L'auteur vous propose ses trois derniers nés, intitulés « Floraison », « A Rose in Full Bloom », Istwa Kreyòl ».

Régalez-vous avec son style unique et exceptionnel. Installez-vous... et laissez-vous envahir par une sensation de bien-être et d'humour. Vous avez besoin de vous détendre ? Les textes de « Istwa Kreyòl » vous permettent de chasser vous-même vos ennuis, de manière simple et rapide.

En vente à la librairie Mapou.

Pour passer vos commandes, contactez l'auteur au numéro suivant

(954) 445-0344; via courriel  
[rbourget18@gmail.com](mailto:rbourget18@gmail.com) ou [r\\_bourget@yahoo.com](mailto:r_bourget@yahoo.com).

### DR. KESLER DALMACY

Board Certified  
& Award  
Winning  
Doctor



Cabinet Medical  
Lundi - Samedi: 11 AM - 7 PM

Examen Physique sur écoliers  
Traitements pour douleurs,  
Fièvre  
Immigration  
Planning familial  
Infection

Tumeur  
Hémie  
Circoncision  
Tests de sang et de grossesse  
Grippe

♦ MÉDECINE CHIRURGIE ♦

Prix Abordable

TEL. 718.434.5345 FAX 718.434.5565

# NOTE DE PRESSE

## LA PREMIÈRE ENCYCLOPÉDIE D'HAÏTILA PREMIÈRE ENCYCLOPÉDIE D'HAÏTI

Vient de sortir des presses des « Éditions Aupel » (Canada), le TROISIÈME TOME de l'œuvre colossale préparée par l'ancienne Présidente de la République d'Haïti, 1<sup>ère</sup> femme Juge et magistrat à la Cour Suprême, maître Ertha Pascal Trouillot : « L'ENCYCLOPÉDIE BIOGRAPHIQUE D'HAÏTI » ».

Une mine de renseignements précieux, cet ouvrage unique, à rigueur scientifique, fruit de plus de cinquante années d'écriture et de recherches ininterrompues, plus de deux siècles d'anthologie humaine, d'illustres personnages, se révèle une réalisation titanesque, issue d'une ardeur presque sacerdotale et

d'une ténacité sans faille pour illustrer le passé historique d'Haïti à travers ses acteurs, témoins ou assistants qui ont forgé l'idéal de ce coin de terre. Œuvre patiemment élaborée pour



Ertha Pascal Trouillot, avocate.

être livrée dans sa forme achevée :

Présentation parfaite — Haut de gamme Reluire soignée .. Incrustations or .. Signet en tissu et tranchefile .. Tranches de tête, de pied et de gouttière dorées. Plus une édition de luxe.

« L'Encyclopédie Biographique d'Haïti », vrai travail de bénédictin, collige les personnalités d'Haïti ou d'ailleurs dont les travaux ou les prouesses ont influencé le devenir de la société haïtienne.

« L'Encyclopédie Biographique d'Haïti » est le tribut des nuits de veille attardée, de quêtes incessantes, de fouilles dans les bibliothèques privées et publiques, dans les archives nationales ou de famille ; de renseignements ou témoignages, de consultations, de traitement des données ; d'inscriptions gravées sur les stèles des monuments publics et lieux de repos ; d'interrogatoires incessantes et vérifiables posées aux descendants ; de références photographiques puisées à même les trésors ancestraux ; de visite des grandes capitales du monde en quête d'informations éparpillées et inédites, ect.

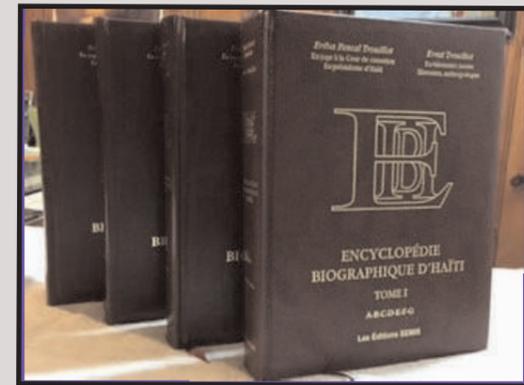
« L'Encyclopédie Biographique d'Haïti » se veut le recueil des gloires, des peines et misères enregistrées dans le tissu social, et illustrées par des personnages hors du commun.

« L'Encyclopédie Biographique d'Haïti » n'est pas un ouvrage politique. Com-

me le soutient le préfacier du 3<sup>ème</sup> tome : « *Ce n'est pas un annuaire, ni un livre d'histoire événementielle. Ce n'est pas un panégyrique ni un Who is Who. N'y cherchez aucune malice, car il n'y en a pas* ».

L'ouvrage est sans prétention littéraire. Il renseigne, informe, rappelle, instruit, réhabilite, honore et vise un futur historique amélioré et positif. Comme toute œuvre humaine, il appelle à s'améliorer, à s'agrandir dans la continuité, par de nouvelles silhouettes, de nouvelles figures emblématiques, de nouveaux entrants tirés dans la vaste galerie nationale.

Que ceux qui brûlent du désir de renaître avec le peuple d'Haïti et son épopée viennent s'abreuver à la source féconde des pages glorieuses de son histoire toutes scellées du souffle épique et apprécier en hommage posthume à Ernst et en admiration reconnaissante à Ertha qui, seule, durant des décennies, a parachevé les quatre (4) volumes livrés aujourd'hui à la délectation des lecteurs.



Ertha Encyclopedie Book Picture

FAITES VOTRE COMMANDE, TOME I ; 2 ; 3 ; 4 ; OFFREZ EN CADEAUX POUR : ANNIVERSAIRE, FIANÇAILLES, MARIAGE, NOUVEL AN, GRADUATION, SOUVENIR DE FAMILLE, BIBLIOTHÈQUE PRIVÉE, UNIVERSITAIRE, CONCOURS DE TOUT GENRE, PRIME D'EXCELLENCE, PRÉSENT À UN VIP, COLLECTIONNEUR, CADEAU PRÉSIDENTIEL, DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE. En toutes occasions, OFFREZ OU PROCUREZ-VOUS UN CADEAU DE CLASSE, UN CADEAU ROYAL, appeler : « ENCYCLOPÉDIE BIOGRAPHIQUE D'Haïti ». Le tome 4, déjà sous presses, sera bientôt disponible.

Voici les voies et moyens :

PHONE : 347 – 697 – 9457

Adresses : a) E – MAIL :

[Ertha@erthavision.com](mailto:Ertha@erthavision.com)

b) Mme Ertha Pascal Trouillot

GLEN OAKS, NY 11004 - 0309

### BESOIN D'UNE AMBULANCE POUR SAUVER DES VIES

La clinique JACQUES VIAU du batey de Consuelito, en République dominicaine, inaugurée le 6 mai 2016, commence à fonctionner, avec un équipement trop modeste pour garantir un accueil adéquat de la communauté de façon pérenne.

Il y manque encore un outil important et indispensable pour le transport des malades dont l'état de santé nécessiterait des soins appropriés et urgents. Il est donc d'une extrême importance que la clinique puisse disposer, dans les meilleurs délais, d'une AMBULANCE



EQUIPEE et digne de ce nom. Or, les fonds manquent pour l'acquisition immédiate d'un tel équipement qui permettrait de garantir le fonctionnement, de jour comme de nuit et 7 jours sur 7, du service des urgences de l'établissement.

Actuellement, cette clinique ne dispose que d'une armoire à pharmacie, de quelques sièges, d'une table de consultation et d'un dortoir destiné au personnel médical.

La clinique dessert non seulement la communauté du batey de Consuelito, qui compte une population de 24 000 habitants, mais elle est aussi destinée à l'accueil des malades de plus d'une douzaine de bateys avoisinants, dans un rayon de quinze kilomètres. Il s'avère donc indispensable que le service des urgences de la clinique puisse disposer d'une ambulance équipée pouvant assurer, de façon permanente et en toute sécurité, le transport des patients dont l'état de santé nécessite une prise en charge pour un transport urgent et dans des conditions satisfaisantes.

Dès l'ouverture de la clinique, le personnel médical assure plus d'une trentaine de consultations par jour au profit des seuls habitants du batey de Consuelito, qui sont en mesure de se présenter à l'accueil par leurs propres moyens. Il va sans dire que ceux qui ne peuvent se déplacer restent cloués chez eux, au lit et privés de soins médicaux dont ils auraient besoin de toute urgence.

C'est pour toutes ces raisons que l'ASSOCIATION HISPANIOLA DEBOUT, seule initiatrice de la construction de la clinique « JACQUES VIAU » dans le batey de Consuelito, en République dominicaine, lance un appel pressant aux généreux donateurs potentiels, aux fins de recueillir les fonds nécessaires pour l'acquisition d'une ambulance équipée, outil indispensable pour le fonctionnement adéquat du service des urgences de cet établissement médical.

Je rappelle que l'ASSOCIATION HISPANIOLA DEBOUT est reconnue d'intérêt général par les autorités françaises et bénéficie du statut d'entreprise humanitaire d'utilité publique.

Par conséquent, les donateurs bénéficieront automatiquement, pour leur don, d'une exonération fiscale à hauteur de 60 %, s'il s'agit d'une société, et de 66 % s'agissant de la donation d'un particulier.

Les dons peuvent être adressés à : l'ASSOCIATION HISPANIOLA DEBOUT

# Kreyòl

## Youn sèl chanpyon nan kesyon kòripsyon

Sanble tout diskisyon fini nan kesyon **kòripsyon** k ap wonje peyi Dayiti. Si pou n ta kwè sa k di, nou pa menm bezwen okipe n de sa ankò, bliye afè maladi k ap touye Ayiti a, paske mèt kesyon an pale. E nou konnen lè chèf la pale, se **point barre** ! Apa konsa yo di sa nan lang franse a ?

Donk, nou pa ka fè okenn erè nan sa.

Nan ti koze l nan radyo avèk pèp la nan dat 3 Desanm nan, Prezidan Jovnel Moyiz (Jovenel Moïse) te fè youn gwo deklarasyon ki deja anrejistre pou lemonn ansonlantye, pawòl ke nou konsève nan ôdinatè (konpi-



Prezidan Jovnel Moyiz gen de pyel nan youn grenn soulye.

Pa mande m kote m ap vin ak nou, paske nou fèt pou konnen ke se youn sèl chèf ki genyen ann Ayiti, pa gen lòt. Se pa mwen k mete pawòl nan bouch li. Mwen sèlman ap repete. San dout, nou tout konprann mwen kounnye a. Wi, mezanmi, chèf la te pale dimanch ki te 3 desanm 2017 la, li fè gwo deklarasyon, pawòl nou pa ka pran alalejè. Fòk nou byen make dat la wi, paske se youn dat k ap rantrè nan listwa pou tout jenerasyon k ap vini apre nou.

tè) e ke n ap met sou papye pou mounn ki renmen wè bagay yo *noir sur blanc*, jan yo di l la. Li te di: « *Se mwen menm sèl ki gen solisyon kont kòripsyon nan peyi a* ». Li kontinye : « *Se depi 4 septanm 2017 mwen te deja di ke se mwen ki gen solisyon pou senk (5) pwoblèm peyi a : kòripsyon, kòripsyon, kòripsyon, kòripsyon, kòripsyon. Se mwen sèl ki gen solisyon pou kesyon kòripsyon an. Pa gen okenn lòt mounn !* » Epi l te bay 2 egzanz pou l

montre se pa kesyon de pale anpil met la. Premyèman, li pale de wout ki fèt nan peyi a, li di kijan nou ka konprann ke youn kilomèt wout te koute youn milyon senk san mil dola merisken (\$1 500 000,00). Enben li sot fè wout ki koute sèlman san mil dola (\$100 000,00) pa kilomèt. Kote youn milyon kat san mil (\$1 400 000,00) la te pase ? Kilès konpayi ki te fè dènye wout ann Ayiti a pou youn milyon senk san mil dola chak kilomèt la ? Kilès ki te minis Travo piblik lè wout sa a te fèt ? Chèf la pa di anyen sou sa. Èske l ap mennen ankèt pou l konn tout bagay de latè opye anvan li pase nan youn lòt faz kesyon an? M espere nou pa poze twòp kesyon, men travay ki koumanse a pa fouti rete nan wout.

Prezidan an bay youn lòt egzanz pou l montre li pa nan radòt avèk kesyon **kòripsyon** an. Li di gen venn-twa mil (23 000) chèk zombi ki te konn al jwenn mounn ki swa dizan t ap travay sou kontra ke l elimine. Li pa di nan ki ministè, ki departman, osnon si se nan plizyè bwat Leta li te jwenn vòl ôganize sa a. Li pa di ki kantite lajan an dola merisken 23 mil chèk yo reprezante, jan l te fè pou kesyon youn kilomèt wout la. Nou pa kwè se sèlman 23 mil dola ! Èske se 230 mil, 2 milyon 300 mil dola osnon plis toujou ke prezidan an te jwenn yo t ap vòlò chak mwa nan Kès Leta a ? Nou pa vrèman konnen tou sa n ta dwe konnen pou n konprann konbyen lajan chèf la rive ekonomize pou Leta.

Ann pran youn lòt aspè nan kesyon an. Si prezidan an rive fè elimine 23 mil chèk, asireman fò l konnen non mounn ki t ap resevwa chèk san yo pa janm leve youn fèy papye. Si n konprann jwèt la byen, gen mounn ki te ka menm aletranje depi dyab te kaporal ki t ap resevwa chèk yo chak mwa san bri san kont. Pèsonn p ap fè m kwè ke prezidan an pa konnen ki gwo otorite ki te otorize gagòt la. Men l pa site pyès non, ale wè pou l ta pran sanksyon kont ekip **kòripsyon** an.

San dout chèf la ap travay sou kesyon sanksyon an. Kòm kwa li ka byen nan kase fèy kouvri sa jan yo toujou fè ? Nou gen egzanz pou n di sa wi. Èske n sonje eskandal « *kit skolè* » yo ? Lè youn ekip gran manjè, vòlò ofisyèl nan administrasyon prezidan Moyiz-Lafontan an, te ranje pou yo te fè gwo kòb sou do etidyan ki te dwe resevwa sekilfo pou yo te ka byen ekipe pou lekòl nan mwa septanm ki sot pase a ? Enben, se sèl minis Afè sosyal la, Wouzvèl Bèlvi (Roosevelt Bellevue) ki te peye po kase a, jan yo di pawòl la. Prezidan an te mande flanke msye atè tou dousman, epi yo di l pinga yo tande kwink nan bouch li. Sa vle di, pinga li lonje dwèt sou okenn lòt mounn, sitou pa sou mounn ki pwòch prezidan an nan Palè, menm mounn ki dòmni dèyè do prezidan an. Sa se pa bagay ki pase depi dik dantan. Se tou lòt jou ! Epi mèt kesyon **kòripsyon** an, li menm sèl ki ka rezoud tout pwoblèm **kòripsyon**, fèmen je l, bouche zòrèy li. Li pa wè, li pa tande !

N espere ke sèl otorite ki pran dosye **kòripsyon** an sou kontwòl li pral fè youn ti tou bò chato chèf ki te la anvan l nan te bati nan zòn yo rele *Les Arcadins*, sou wout Nimewo 1 pou al nan Nò, pa twò lwen Akayè. Nou tande yo di se ant uit e nèf milyon dola merisken (\$8 000 000,00-\$9 000 000,00) li koute. Asireman, prezidan an pral

chache konnen kijan lòt prezidan parèy li a te arive anpile 8 a 9 milyon dola avèk youn salè di mil dola (\$10 000,00) pa mwa, osnon 120 mil par an, ki vin ba w youn total de sis san mil dola (\$600 000,00) — pa menm youn milyon — pou senk (5) lane li te pase opouvwa.

Kòm nou konnen, lòt prezidan anvan l la te pran ven mil dola merisken (\$20 000,00) pou tèt li e di mil (\$10 000,00) pou madanm li kòm « *pèdiyèm* ». Sa vle di pou chak jou yo pase nan vwayaj aletranje. Se poutèt sa lòt prezidan an

pitit pitit nou, peye Venezwela. Imajine w, dèt la ogmante venn-sèt pou san (27 %), paske avan sa li te 10 milya 352 milyon goud (\$158 849 230,76) Sa vle di gagòt mesye otorite yo te fè ant lane 2008 ak 2016 vin tounen youn gwo pwa senkant k ap tou-pizi pèp ayisyen an. M ta kwè ke sèl chèf ki reklame dwa l, ki di se li k anchaj kesyon **kòripsyon** an, pral chache konnen kote bann vòlò ofisyèl yo sere youn pati nan lajan an. Kòm mwen te deja di youn fwa, menm si l pa jwenn tout, asireman li ka jwenn kèk



Youn nan chato ansyen prezidan Michel Mateli nan Kot dez Akaden.

te vwayaje adwat agòch, otan li te kapab. Gen youn ekspè ki te aliye chif pou montre ke prezidan Jozèf Michel Martelly (Jozèf Michèl Mateli) te ranmase plis pase twa milyon dola merisken (\$3 000 000,00) nan vwayaj diran senk lane li te fè sou pouvwa a, sot mwa me 2011 rive 7 fevriye 2016. Se youn bagay tou fre, donk sèl chanpyon kont **kòripsyon** an gen fason pou l konnen tou sa l ta bezwen konnen sou gagòt yo te fè nan kès Leta a.

O, an palan de sa, gouvènman an pa ko janm di konbyen « *pèdiyèm* » prezidan Moyiz pran pou tèt li e pou madanm li lè yo vwayaje. Pandan w ap li pawòl atik sa a, vwala ke prezidan Moyiz an vwayaj ann Ewòp. Nou pa konnen si tout bagay pral byen pase, paske sanble gen youn maldòn e prezidan an sanble bloke nan peyi Langletè. Vrèman m pa konprann sa k ap pase a. Selon sa m te konnen, se an Frans, a Pari, epi nan Briksèl (Bruxelles), peyi Bèljik, li te sanse ale. Antouka, na konn plis pi devan. Men sou kesyon « *pèdiyèm* » nan, nou kwè ke kòm sèl chèf nan kesyon **kòripsyon** an, prezidan Moyiz ta dwe aji avèk transparans, e fè tout mounn konnen « *pèdiyèm* » ni ak pa madanm ni. Sa pral youn gwo siyal ke l ap preche avèk aksyon, pa sèlman ak bèl pawòl.

Asireman, mounn k ap defann prezidan Moyiz yo ka kouri di, « *Non, se pa nan kès Leta tout lajan lòt prezidan an te depanse a te soti. Se nan lajan PetwoKaribe a!* » Kòm kwa lajan PetwoKaribe la pa fè pati kès Leta ! Si se sa, kijan fè se pèp la, malere ak malerez ke yo fè peye taks pou peye dèt la ? Depi nan Bidjè 2017-2018 la, ke anpil mounn rele « *Bidjè kriminel* », gen 14 milya 179 milyon goud (\$218 138,461,54) ki make pou peye dèt. Pi fò pati dèt la se pou PetwoKaribe, sètadi lajan pou nou menm ak pitit nou, e menm

milyon pou ede l ak travay Karavan li an.

Men sanble m ap reve ! Gade sa k ap pase kounnye a avèk rapò senatè Boplan an (Beauplan) ke prezidan an fè tout sa l konnen pou nwaye l. Kòm nou konnen, jou jedi 30 novanm ki sot pase a, rapò a te fèt pou prezante nan youn reyinyon spesyal avèk tout senatè yo. Men depi lavèy prezidan Moyiz te reyini avèk plizyè senatè nan Palè a pou mande yo pa parèt pwen tèt yo nan reyinyon an. Gen gwo akisasyon ki fèt, kòm si gen senatè ki resevwa 2 milyon goud, anviwon 30 760 \$ merisken, pou yo koule rapò a. Se konsa pat gen kowòm, jan yo di pawòl la, kivedi pa t gen ase senatè pou youn seyans ofisyèl. Prezidan Sena a te oblije ranvwaye reyinyon an san l pa di kilè yo ka reyini ankò.

Kidonk, **kòripsyon** ki monte byen wo, plis pase 2 milya dola (2 000 000 000,00 \$), pa entere chanpyon kont **kòripsyon** an. Èske se paske montan an twòp, twòp chif pou l konte ? Èske li pral renmèt nou menm sa lajistis ann Ayiti fè ase souvan ? Yo arete vòlò bannann ak vòlò poul, wonfle yo anba baton, fèmen yo nan prizon epi voye kle prizon an jete. Men lè se bon jan vòlò, sitou vòlò ofisyèl, vòlò zanmi ki konn vòlò lajan ki gen nen nan figi l, nou pa ka foute bouch nan sa. Paske fò n konprann ke gen ase pou yo separe ak nou. Lè konsa, nou pa wè, nou pa tande !

Gran mounn lontan te konn di se vòlò ki konn kijan pou kenbe vòlò. Èske se sa chèf la te vle di lè l di se sèl li menm ki solisyon **kòripsyon** an ? Se li menm sèl ki konn tout ti trik, tout ti toudètè ke **kòripsyon** yo itilize. Enben, fòk pawòl nan bouch li matche aksyon l ap pran. Paske gen youn lòt pawòl ki byen esplike kesyon an : « **Tèlman sa w fè pale fò, mwen pa ka tande sa w di !** » **Grenn Pwonmennen**

### BUSINESS OPPORTUNITY IN HAITI

2 HOTELS FOR SALE  
By Owner  
In the commune of Kenscoff/Furcy  
Contact:  
[info@thelodgeinhaiti.com](mailto:info@thelodgeinhaiti.com)  
509-3458-5968 or 509-3458-105

### TASTE THE ISLAND

Haitian Bakery & Restaurant

460 Peninsula Blvd.

Hempstead, New York 11550

516-489-5925

CLOSED ON MONDAYS

Tues-Wed-Thurs 10:00 am-9:00 pm

Friday 10:00 am - 10:00 pm

Saturday 10:00 am - 10:00 pm

Sunday 10:00 am - 5:00 pm



**INSERTION DEMANDÉE**

**Réf. : Dossier de Franck Ciné et consorts V/S L'Etat haïtien**

Il est d'une vérité absolue que la Cour de Cassation, Tribunal occupant, en effet, le sommet de la hiérarchie des juridictions, est appelée à réviser les jugements de toutes les autres, et ses décisions devant être considérées comme irrévocables afin d'éviter que les parties, par des subterfuges de procédure, ne prolongent abusivement les procès et ne créent pas ainsi des entraves à l'ordre social (extrait d'un arrêt de la Cour Suprême d'Haïti daté du 26 Janvier 1959).

Et, qu'il est fait également obligation au greffier de la Cour de Cassation d'adresser au Secrétaire d'Etat de la justice, sous peine d'amende, tout arrêt portant Cassation pour en être fait ce que de droit (Réf. Art 433 du C.P.C Luc D. Hector).

**Afin que nul n'en prétexte cause d'ignorance et ait à s'y conformer !**

La Cour de Cassation de la République, au Nom de la République, a rendu un arrêt définitif suite aux pourvois exercés par les sieurs **Franck Ciné**, Charles A. Beaulieu, Joseph Léon Paul et consorts **contre l'arrêt - ordonnance** de la Cour d'Appel de Port-au-Prince daté du 4 Août 2008 les renvoyant par devant le Tribunal Criminel sans assistance de Jury (certains d'entre eux) ; et d'autres par devant le Tribunal Correctionnel pour y être jugés sous l'inculpation des délits prévus par l'art 32 du décret du 28 Août 1960 sur les sociétés anonymes et réprimés par l'art 337 du Code Pénal dont le citoyen **Franck Ciné**, lequel arrêt a comme dispositif :

**PAR CES MOTIFS**, la Cour déclare déchus de leur pourvoi les sieurs Charles Beaulieu Pérard Telfort, Frantz Noailles et Francky Cyrius, écarte la fin de non-recevoir du Ministère Public et sur ses conclusions, casse et annule l'arrêt-Ordonnance de la Cour d'Appel de Port-au-Prince rendu entre les parties le quatre Août deux mille huit, Ordonne la confiscation des amendes déposées par Charles Beaulieu, Pérard Telfort, Frantz Noailles et Francky Cyrius, mais la restitution de celle consignées par **Franck Ciné** et Joseph Léon Paul. Statuant au fond, dit qu'il a charge suffisantes contre le prévenu Charles Beaulieu d'avoir de mauvaise foi, fait un usage abusif des biens de la **SOCABANK** tant dans un but personnel que pour favoriser des associés et des tiers, en Conséquence, le renvoie par devant le Tribunal de Première Instance de Port-au-Prince siégeant en ses attributions correctionnelles, pour y être jugé comme auteur du délit prévu à l'article 32 du décret du 28 Août 1960 régissant le fonctionnement des Sociétés Anonymes et puni par l'article 337 Code Pénal, dit au contraire qu'aucune charge et aucun indice n'ont été relevés contre les sieurs **Franck Ciné**, Patrick Poitevien, Claudel Joseph Gehy, Patrick Vieux, Joseph Surpris Saint Louis, Harold Cadet, Joseph Léon Paul, Marie Guerrie René Boucard, Frantz Noailles, Harry Pétiou, Francky Cyrius, Lesly Lacombe, Charles Irénée Altidor, Telfort Pérard et Alain Meslet ; qu'il n'y a pas lieu à suivre contre eux en conséquences, les renvoie hors des liens de toute

prévention ; Ordonne qu'ils soient tous mis en liberté s'ils sont détenus, et s'ils ne sont retenus pour autre cause ; Confirme la décision de mise hors de cause déjà prise par la Cour d'Appel de Port-au-Prince en faveur des nommés Lesly Péan, Franck Ressources, Georges Racine et Gilbert Dauphin, Ordonne qu'à la diligence du Commissaire près cette Cour, le présent arrêt soit transmis au Commissaire du Gouvernement près le Tribunal de Première Instance de Port-au-Prince pour les suites nécessaires.

**AINSI JUGE ET PRONONCE PAR NOUS**, George Moïse, Vice-Président, Rénoïd Jean Baptiste Pierre, Henri Michel Augustin, Jean Medtzgher Theodore et Bien Aimé Jean, Juges à l'audience Ordinaire et Publique du mercredi huit juillet deux mille neuf en présence de Monsieur Kesner Michel Thermes, Substitut du Commissaire du Gouvernement près cette Cour, avec l'assistance du citoyen Antoine Moïse, Greffier du siège.

Il est ordonné, etc... etc ...  
En foi de quoi, etc.... etc ...

**Port-au-Prince, le 1<sup>er</sup> Septembre 2017.**

Pour ordre de publication

**Me. Mario Beauvoir, avocat Et l'un des mandataires du citoyen Franck Ciné**

Port-au-Prince, le 04 Septembre 2017

**AU Directeur de la D.G.I Monsieur Miradin Morlan En ses bureaux.**

**Réf. : Dossier du citoyen Franck Ciné**

**Monsieur le directeur,**

Les avocats du sieur **Franck Ciné** dont les biens, à la faveur d'une circonstance toute particulière, ont été mis sous séquestre, mesure provisoire et conservatoire qui a été prise par la juridiction des Référé du T.P.I de Port-au-Prince laquelle ayant fait de la D.G.I le gardien intitré et privilégié de ceux-là, vous salue au nom de la patrie bien-aimée ! Dans la même veine, il vous rappelle que le plus grand Tribunal haïtien vient de se prononcer souverainement en faveur de leur client ; décision qui vous a été régulièrement notifiée ce, à telles fins que de droit ! Ils n'en ont fait aucun doute que celle-là s'inspirait d'un arrêt de principe rendu par la Cour de Cassation de la République sous la date du 4 Mars 1912 le prescrivant toutes les fois qu'il y a litige i.e contestation sur la propriété ou la possession et péril quelconque pour le droit et les intérêts de l'une des parties ...

Qu'ainsi, l'obligation de veiller sur les intérêts de ce dernier qui vous a été légalement confiés, puis de les administrer comme il aurait dû le faire lui-même, touche à sa fin ! Aussi, vous ont-ils demandé de prendre les toutes dernières mesures qui s'imposent en vue de vous en décharger purement et simplement. Dans cette attente, ils vous prient de croire en leur parfaite considération et leur entier dévouement à rétablir leur client dans ses droits et privilèges lui ayant été provisoirement et circonstanciellement privés ou ôtés.

**Civilités :**

**Me. Ernst Chéry, av.**

**Me. Mario Beauvoir Avocat et mandataire spécial**

**Avocat et mandataire spécial**

Port-au-Prince, le 14 Septembre 2017

**A La Directrice générale de la BNC Angeline Renée Dominique En ses bureaux.**

**Réf. : Dossier de Franck Ciné V/S L'Etat haïtien**

**Madame,**

Le cabinet d'avocats régulièrement mandaté et constitué par le citoyen **Franck Ciné**, vous salue patriotiquement.

Dans la même veine, il vous informe, enfin, que le plus grand Tribunal haïtien, la Cour de Cassation de la République dans un arrêt de principe vient de mettre soudainement fin aux suspens et toutes les spéculations relatives à la situation juridique des biens et des fruits de travail de cet homme pragmatique et grand visionnaire de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, objet de persécutions et ennuis politiques « Politiciens à l'haïtienne » !

Pour votre entière édification, une copie de la décision dont s'agit vous est annexée à la présente ! Car, lors d'un constat effectué avec l'appareil judiciaire de Pétiouville au début même de ce mois en son complexe situé à Laboule 10, les actuels occupants font dire au Juge verbalisateur qu'ils sont dans les lieux à titre de locataires régulières et dont vous êtes la locataire.

Conséquemment, sans être intéressé à connaître le fond ou le bienfondé d'une pareille initiative vous étant propre à moins que vous en subissiez un quelconque préjudice ; le dit cabinet vous prie d'en prendre acte et de renoncer à votre intention ou initiative première tout en disposant à l'avocat - signataire et ès-qualités ce que vous avez perçu de ces dits immeubles revenant de plein droit à monsieur **Franck Ciné** lors de son empêchement calculé et préfabriqué.

**Saluts et respects.**

**Me. Mario Beauvoir Avocat**

**Me. Ernst Chéry Avocat**

Port-au-Prince, le 14 Septembre 2017

**AU Président de la République Son excellence Jovenel Moïse En ses bureaux. (Palais National)**

**Réf. : Dossier Du citoyen Franck Ciné V/S L'Etat haïtien**

**Excellence,**

Permettez-nous de vous féliciter pour cette haute fonction que vous occupez au sein de l'administration du pays : être chef d'Etat parmi tant d'aspirants et concurrents, est un privilège divin !

Le pouvoir vient d'en haut ! Dieu vous a placé en tête de cette nation pour son bien-être et, soyez-en sûr car c'est Biblique... ! Puisse-t-il vous venir en aide et guider vos pas constamment !

Excellence, Les nouveaux cabinets d'avocats et mandataires spéciaux du

compatriote **Franck Ciné**, le malaimé, mal vu et maltraité par certains politiciens à courte vision, qui pour le malheur de la nation, s'étaient hissés en première loge, obstruant même l'avenir de la Magistrature Suprême de l'Etat ; et dans leur bassesse écœurante et minable, voulant et désirant édenté ce dernier, l'avaient attaqué même dans sa dignité d'homme en s'emparant de sa compagne à l'instar du Roi David tombé sous la charme de Batchéba, et pour la conquérir fit tuer urie, son mari, et le dépouilla de tous ses biens ! Et, pour masquer l'évidence, ils firent circuler que certaines des institutions dont ce dernier était P.D.G, et grand actionnaire, auraient été au bord de la faillite ; et pour comble d'absurdité et de méchanceté au superlatif, aidés de certains experts qui chevauchaient l'animal avec la face tournée vers sa croupe pour mieux cacher la vérité et le livrer entre les mains des impies : ils ont fait état de faillite frauduleuse ! En politique c'est mauvais, car si le roi **Gill de Retz** dans ses derniers jours avait écouté les conseils de fou, il n'aurait pas invoqué le diable ni commettre des crimes à la recherche de l'or inutilement.

Dans cette tragi-comédie, Excellence, l'ignorance s'est manifestée à son plus haut niveau ... Ils s'y sont dit à l'envi de se procurer de la richesse et de la fortune dans la pauteur du déshonneur et l'immoralité la plus blessante et offensante que **Franck Ciné** devait être enchaîné ; et avec les moyens d'Etat et la mainmise sur la quasi-totalité du système judiciaire ; ils avaient réussi ce coup d'essai devenu un véritable coup de Maître ; et par le biais de la D.G.I, ils se sont mis à ruiner leur prisonnier dont le plus grand péché commis ait été le choix éclairé, nuancé, sensé et balancé d'une digne et séduisante compagne ; et qu'il fallait même imiter le roi Achab dans l'exécution du plan Machiavélique de sa femme Délima pour y parvenir, oubliant probablement que la volonté d'accaparer ne confère pas le pouvoir d'accaparer ! Excellence, ces hommes et femmes d'Etat oublient souvent qu'à ce niveau, qu'on ne peut prendre des décisions marquées par l'ignorance, la méchanceté, la mauvaise foi de certains conseillers en quête de rayonnement en vue de pénaliser un concitoyen fût-ce même sa conception ou son appartenance politique ; ceux-là qui avaient ainsi agi à l'égard de ce rude travailleur, compatriote consommé, un entrepreneur de grande vision, ont fait du mal à ce pays qui est déjà à la traîne de tous les pays du monde, et que beaucoup d'haïtiens fulminent déjà dans leur subconscient un autre drapeau tellement que celui est mutilé par beaucoup d'autres pays du monde à cause de décisions irréflechies prises par ceux-là qui nous gouvernent ; qui pis est, parfois guidées par des intérêts mesquins ; on est allé jusqu'à un certain niveau instrumenter la justice en s'en servant pour enfermer à double tour la porte de la prison politique de **Franck Ciné** et jeter au fond de la mer les clefs de sa cellule !

Heureusement et fort heureusement, toujours est-il la défaite du droit est toujours provisoire ! La cour de Cassation, le dernier rempart, s'écartant de toutes manœuvres politiques, prenant son courage à deux bras en se transcendant pour rendre un arrêt de principe, splendide et éloquent mettant fin aux persécutions, nuisances et calamités de ce citoyen dont les biens ont été mis pour la plupart, sous séquestre, et d'autres accaparés par certains grands serviteurs d'un système de gouvernement corrompu et pourri jusqu'à sa moelle épinière précédant le régime de régime de votre digne prédécesseur !

Excellence, les avocats et mandataires de ce digne fils de la patrie, persécuté, ruiné, humilité et déshumanisé à la faveur d'une rivalité indécrite et minable, se sont retranchés derrière la Constitution haïtienne (en ses articles 136 et 36) faisant de vous l'actuel premier citoyen de la nation, garant de toutes les institutions étatiques, prônant le respect des droits et libertés individuelles, reprenant l'épineuse question de droit de propriété assorti de toute convoitise passionnée et démesurée ; pour vous demander en toute humilité et ce, au nom de la patrie bien-aimée de supporter sans réserve aucune le strict respect de cette décision de justice rendue par notre Cour Suprême en facilitant le compatriote **Franck Ciné** à récupérer ses biens en quelques mains qu'ils se sont retrouvés actuellement

Veuillez croire, Excellence en l'expression de notre parfaite considération et en notre reconnaissance éternelle.

**Me. Mario Beauvoir Avocat**

**Me. Ernst Chéry Avocat**

L'an deux mille dix-sept (2017) et le  
\_ Septembre ;

A la requête du sieur **Franck Ciné**, propriétaire, demeurant aux USA, domicilié à Port-au-Prince, identifié au Nif. **003-177-449-1**, ayant pour avocats Mes. **Mario BEAUVOIR, Noé MORANCY, Jean Ernst CHERY** et **Lerès JEAN BAPTISTE** respectivement des Barreaux de Port-au-Prince, de la Croix-des-Bouquets, Mirebalais et de Hinche tous dument identifiés, patentés et imposés aux numéros : 003-285-836-1, 10607025139, 10611007229, 003-026-475-0, 10607023196, 10607023195, 003-107-540-2, 003-107-540-2, 63723-0, 023840 et 001-850-723-6, 023849ww, 63732-0, avec élection de domicile en leur cabinet respectif Bois-Verna No. 49B ci-devant Ave. Lamartinière puis à la rue de la Réunion au No. 33 (Building Kelly).

J'ai, \_\_\_\_\_, huissier immatriculé au greffe de la Cour de Cassation de la République, y demeurant et domicilié, identifié au Nif.

\_\_\_\_\_, sous-signé, signifié, donné et laissé copie à la dame **Angeline Renée Dominique**, demeurant et domiciliée à Port-au-Prince, en son domicile où étant et parlant à \_\_\_\_\_ qui a reçu ma copie ; **ainsi déclaré :**

De la grosse en forme exécutoire d'un arrêt rendu par la Cour de Cassation de la République sous la date du dix-huit Juillet deux mille neuf (18/07/2009) entre les parties ; laquelle décision de justice se résume en ces termes clairs, concis et non équivoques dont une copie intégrale y est annexée ce, à telles fins que de droit.

Afin qu'elle n'en prétexte cause d'ignorance, je lui ai laissé copie de mon présent exploit ainsi que celle de l'arrêt de la Cour de Cassation sus-parlé. Dont acte. Le coût est de cinq cents gourdes (**500.<sup>00</sup> gdes**), simple droit d'huissier. Y est apposé le Timbre spécial « **Justice Pour Tous** » requis par la loi tant sur copie que sur l'original.

**Huissier**

# Queens Village Primary Medical Care

## Doctor on the go!

*We come to you*



We have brought back the good old days of the old-fashioned doctor house call, but with the latest in medical technology. We provide high quality expert health care to you in the comfort of your own home. You will receive the personal and compassionate attention that you deserve without the inconvenience, lengthy waits, expense of travelling, and exposure to other sick patients, all associated with doctors offices.

Providing high quality, comprehensive and compassionate care for over 30 years.



We offer the following comprehensive services:

- Annual medical Exams
- EKG
- Urine analysis
- PPD screening
- Vaccinations
- Vitamin B12 shots
- Screening for Diabetes
- Screening for Asthma
- Screening for Cholesterol
- Screening for sickle cell
- Screening and Treatment for Dementia
- Screening and testing for vascular disease and nerve pain

And many other Dx test and referrals

### DOCTOR ON THE GO

To schedule a home visit

Call us at 347-952-4417

Or visit us at

[www.doctoronthe.go.com](http://www.doctoronthe.go.com)

### Queens Village Primary medical Care

92-04 Springfield Blvd

Queens Village, NY

Phone: 718-465-3040 Fax: 718-464-9063

Email: [info@queensvillagemedicalcare.com](mailto:info@queensvillagemedicalcare.com)

Aryel Nicoleau, MD, FACP, FAG

American Board of Internal Medicine

Certification in Geriatrics



*Paske se sa ki pi bon*

*pou fanmi tankou pa m*

*lan kap travay*

Jeanine, Monroe County

Gen 4 milyon rezon pou w enskri.

**Kisa rezon pa w ye?**

Enskri pou pi ta nan dat 15 desanm pou kouvèti a ka kòmanse nan dat 1mye janvyè 2018

[www.nystateofhealth.ny.gov](http://www.nystateofhealth.ny.gov) | 1-855-355-5777



# NOUVELLES BRÈVES

## Le trujillisme peut-il reprendre du service en République dominicaine

Suite de la page 1

République Dominicaine, du 9 décembre en cours, le rejeton de feu l'assassin des Haïtiens s'est déclaré contre la corruption «dégoutante» et le «clientélisme» qui sont l'apanage des barons du parti au pouvoir, le Parti dominicain de libération (PLD), ou Parti dominicain de libération (de feu Juan Bosch).

Nationaliste farouche, il s'est fait chaudement applaudir quand il a martellé : « Par tous les mo-

nou Tavarez Mirabel, une Dominicaine de souche, *LePetit Journal* rapporte : « Ce qui permet à cet homme de venir faire de la politique dans notre pays, c'est précisément parce que la justice n'a pas été rendue. C'est ce qu'on appelle l'impunité. Son grand-père a saqué le pays, l'a volé, n'a pas respecté la dignité des femmes, est considéré comme le plus cruel des despotes qui a frappé l'Amérique latine au siècle dernier et pourtant il n'y a pas eu un seul prisonnier; per-

Cette campagne révisionniste se poursuit via le medium social Facebook par Michèle Bennett Duvalier, la mère de François-Nicolas, qui s'en prend de temps à autres à ceux qui dénoncent encore les turpitudes de la famille Duvalier qui, père et fils, avait imposé leur pouvoir dictatorial sur le peuple haïtien durant vingt-neuf ans, de 1957 à 1986. En clair, Mme Bennett marchant sur les brisées de feu Maman Simone, dans la promotion des ambitions de son fils Jean-Claude, entend s'installer à nouveau, à la faveur de son fils, au Palais national, pour continuer l'œuvre de pillage de la caisse de l'Etat.

A noter qu'en juillet dernier, lors d'une tournée à New York, les agents publicitaires de l'héritier des dictateurs Duvalier avaient fait un tapage autour d'une photo montrant François Nicolas Duvalier en compagnie de certaines personnalités dites de l'Organisation des Nations Unies, dont il était l'invité. Petit à petit, on poursuit la campagne révisionniste de réhabilitation de la dictature et ses suppôts nostalgiques du pillage du pays.

Cette initiative semble s'inscrire dans le souci de renflouer les comptes en banque de la famille réduits par des procès intentés par l'Etat haïtien aussi bien par la *dolce vita* que Michelle et Jean-Claude menait en France ou encore les guerres interfamiliales qui avaient éclaté au sein des membres de l'ex-dynastie duvaliériste. La nation est avertie! En tout cas, un tel événement impose une révision de la vie des Duvalier.

### Jovenel Moïse et co. : Aucun respect pour le peuple haïtien

Deux jours suivis, sur deux continents séparés par l'Océan atlantique, des officiels haïtiens haut placés ont démontré leur manque de respect pour les citoyens, surtout ceux de la diaspora qui ont effectué des transferts d'environ deux milliards cinq cents millions de dollars (\$2 500 000 000,00 l'an en Haïti. Dimanche dernier (10 décembre), des ressortissants haïtiens dans la zone métropolitaine de Paris et d'ailleurs attendaient le président Jovenel Moïse qui avait manifesté le désir de les rencontrer. Après plus de deux heures d'attente, on a daigné dire aux patriotes réunis que le président a été « bloqué » à Londres, en Angleterre, et ne pouvait pas honorer son rendez-vous.

La question se pose en toute objectivité : qu'est-ce que le président était-il allé faire à Londres ? L'agenda publié n'avait mentionné que la France et la Belgique. Au contraire, des badauds de l'internet, se croyaient autorisés à fabriquer leur propres informations (fake news, quoi ?) faisant circuler sur l'internet que « le président n'avait pas de visa pour entrer en France ». Imposable, car le voyage d'un chef d'Etat à un pays étranger fait l'objet d'un protocole qui prend tout

en considération. On a fini par apprendre, de sources officielles, que les intempéries à Londres avaient immobilisé tous les vols de l'aéroport international Heathrow de Londres. Mais de tels éclaircissements n'expliquent pas la présence du chef d'Etat haïtien à Londres, tandis que la délégation qui l'accompagnait, y compris au moins trois ministres, notamment celui des Affaires étrangères et du Plan et de la Coopération externes, ainsi que des hommes d'affaires, étaient déjà sur place à Paris.

se trouvaient à la capitale bolivarienne. L'irrespect des normes devient alors la marque de fabrique des autorités haïtiennes.

Cela dit, il importe de souligner que lundi soir (11 décembre), le directeur général de la Police nationale haïtienne (PNH), Michel-Ange Gédéon, a, lui aussi, joué un mauvais tour à des membres de la diaspora réunis au « Best Care College », à East Orange, dans le New Jersey, où il avait rendez-vous avec des membres de la communauté haïtienne en vue de s'entretenir avec eux



Michel Bennett et sa fille Anya aux funérailles de leur père et ex-époux, à Port-au-Prince.

yens je défendrai le drapeau dominicain ». Cette défense «par tous les moyens» vise surtout les Haïtiens, qu'ils soient nés en République dominicaine ou qu'ils aient récemment immigré dans l'Etat voisin. « Nous allons défendre notre nation, que l'invasion haïtienne soit pacifique ou non, soyons radicaux face au thème migratoire et fermons nos frontières », a-t-il lancé dans son premier discours, cité encore par *LePetitJournal*, opinant à son

sonne ici n'a payé pour cela. Au contraire, beaucoup d'entre eux], en complicité avec le pouvoir, ont gardé ce qu'ils avaient volé ». (Article à lire en visitant le site: [www.acento.com.do](http://www.acento.com.do) [www.lepetitjournal.com/republique-dominicaine](http://www.lepetitjournal.com/republique-dominicaine).

### En Haïti un rejeton de Duvalier refait surface

Et en Haïti le même phénomène



Le chef de la PNH Michel-Ange Gédéon.

tour : « On croyait entendre Trump, le président de son pays. Vu que la constitution dominicaine reconnaît la double nationalité aux ressortissants dominicains, d'où qu'ils soient, le nouveau Trujillo aura, sans doute, l'appui de son président américain en tout ce qu'il entreprendra dans son second pays. en vue de «purifier la race» ».

L'unanimité n'est pas faite autour de Ramfis Trujillo jr., considéré comme un « intrus » par certains Dominicains. Citant Mi-

nationaliste qui vient de se déclarer chez les voisins dominicains apparaît. Cette manifestation commençait à s'instruire sous la présidence de Joseph Michel Martelly quand il a pris sous ses ailes François-Nicolas Duvalier, fils de Jean-Claude et petit-fils du tyran François Duvalier, faisant l'éloge de feu son grand-père qui avait utilisé sa perspicacité « pour défendre les valeurs et les intérêts de la République d'Haïti, (...) un Haïtien de conviction, un grand nationaliste »



François Nicolas Duvalier se met-il en piste pour la course vers le Palais national.

En effet, le lundi (11 décembre), le président a pu regagner Paris sans difficulté. Alors, on attend l'explication relative au détour à Londres et le manque de respect affiché à l'égard des les compatriotes haïtiens et leurs amis français qui l'attendaient à l'hôtel Hyat de Paris. Doit-on conclure que le président n'a pas de porte-parole pour aviser les gens des inconvenients qui l'empêchent de tenir parole. Pourtant, presque immédiatement après l'investiture de Nèg Bannan, la présidence avait annoncé l'entrée en fonction de compte quatre (4) porte-paroles.

En tout cas, Jovenel Moïse n'est pas à son premier tour de ce genre d'agissement. Une semaine plus tôt, soit le 4 décembre en cours, le président, sans aucun préavis, avait laissé la capitale haïtienne tôt dans la matinée pour se retrouver jusqu'à Caracas avec son homologue vénézuélien Nicolas Maduro. Entre-temps, des représentants de groupes des droits humains auxquels il avait donné rendez-vous pour le même lundi n'avaient pas été informés de son absence. Cela se comprend, surtout quand des employés du Palais et du ministère des Affaires étrangères étaient, eux aussi, dans le noir par rapport à cette visite clandestine. Jusqu'à ce que, du Venezuela étant, vers la mi-journée du lundi, on apprenait, via la presse vénézuélienne, que le président haïtien et son ministre des Affaires étrangères

sur la situation sécuritaire au pays et d'obtenir l'apport de la diaspora à l'épanouissement de la terre natale. Il était 8 heures, heure locale, quand l'assistance a été avertie qu'il y avait empêchement, et que le D.G., se trouvant à Chicago, au lieu de New York, n'allait pas pouvoir arriver à temps.

En guise d'apaisement du mécontentement des uns et des autres, vers 8 h. 30, un individu qui ne s'est pas identifié, a téléphoné pour dire que le D.G. présentait ses excuses de ne pouvoir honorer sa parole, mais qu'il doit retourner au pays dans l'immédiat. D'où appelait-il ? De New York, répondit-il. Puisqu'il n'y a pas de vol nocturne vers Haïti, le D.G. aurait pu venir à New Jersey qui est à seulement une heure de New York. Et pourquoi n'avait-on pas été averti beaucoup plus tôt, surtout que la réunion était programmée pour 6-9 heures du soir. Tout est cousu de fil blanc. Et l'assistance s'est dispersée, déçue, encore une fois, que les officiels haïtiens n'ont aucun respect pour la parole donnée. Deux heures plus tard, on a appris que le D.G. était déjà de retour à Port-au-Prince. On attend encore une explication officielle.

Quel singulier petit pays où les « chefs » se croient tout permis ! Et l'autre de dire : « *Avèk atitid konsa, nou pa pral okenn kote* ». (Avec pareille attitude nous n'irons nul part.)

Pierre Quiroule II

### APARTEMENT À LOUER/ APARTMENT FOR RENT

3 bedrooms, attic included in one of the bedrooms; 1 bathroom, kitchen, dining area, living room. Price: \$1,500.00 negotiable. Rosedale, Queens, quiet neighborhood. Call Edzer at (718) 978-0491.

## ÉDITORIAL



# Quoi que dise et fasse Jovenel Moïse, la corruption lui colle de plus en plus à la peau

Depuis déjà plusieurs mois, le débat national porte sur la corruption. Mais cette dernière semaine, la campagne contre ce fléau prend une allure bien différente, au point d'inciter des centaines, sinon des milliers de citoyens, à descendre dans la rue pour dire un **NON** retentissant à ce crime. Au point aussi d'attirer l'attention de Jovenel Moïse, qui, pourtant, donnait l'impression de se ficher royalement des voix qui s'élèvent contre cette pratique, en déclarant qu'il est le seul capable de combattre la corruption. Par une telle déclaration, il s' imagine être à même d'apaiser ses critiques et de réduire au silence ses détracteurs. A la lumière des dernières manifestations déployées qui se sont déroulées dans les rues, il devient clair que le peuple a pris charge de la lutte contre ce crime.

En effet, deux descentes dans la rue, coup sur coup, ne laissent aucun doute quant à l'humeur anti-corruption des citoyens. Même si, d'après certains, la manif organisée par le Collectif du 4 décembre n'avait attiré sur la chaussée que des milliers de personnes, elle a su démontrer, au monde entier, que le pays est passé de la parole aux actes. Dans le même registre, la procession organisée dans les rues de la capitale par l'Église catholique donne une dimension universelle à cette campagne. Car, suite à ces deux marches, le chef d'État haïtien est en passe de se laisser dépasser par ce mouvement. Aussi sera-t-il acculé à prendre des mesures concrètes contre la corruption, en vue de démontrer qu'en se déclarant engagé dans la lutte contre celle-ci, il entend vraiment prendre des décisions susceptibles de prouver qu'il ne plaisante pas lorsqu'il dit être l'unique personne qui soit capable de mener la lutte contre la corruption. Cela entend, entre autres, se colleter avec ce crime au sein du gouvernement. Car les corrompus se trouvent au Palais national même, aussi bien que dans l'entourage du président.

Surtout que de telles déclarations, qui n'entraînent aucune décision tangible contre ce crime, n'auront pas l'air d'impressionner Susan Page, la dirigeante de la mission des Nations Unies pour l'appui à la justice en Haïti (MINUJUSTH). Puisque, en guise d'avertissement de la communauté internationale au président Moïse, eu égard à la corruption, cette dernière n'a pas mâché ses mots. Faisant, en effet, référence à ce fléau, la semaine dernière, Mme Page a déclaré d'un ton ferme : « On va voir comment ils vont réagir, non seulement face au rapport, mais aussi en général. (...) Est-ce qu'ils vont renforcer la capacité des agents de ces organisations ? Vraiment mettre en place des enquêtes et les suivre jusqu'au bout ? Est-ce qu'ils vont mettre les gens devant la justice ? On verra ».

Cette intervention du numéro un de la MINUJUSTH en Haïti a revê-

tué les secteurs anti-corruption du pays. Et les dernières marches organisées à Port-au-Prince constituent l'ouverture des hostilités. L'Église catholique d'Haïti a profité du déroulement de la fête de l'Immaculée Conception, qui s'est tenue le 5 décembre, en présence du Premier ministre Jacques Guy Lafontant, et avec la participation de dizaines de milliers de fidèles, pour décocher ses premières flèches.

En effet, par la voix de Mgr Sylvain Ducange, évêque auxiliaire de Port-au-Prince, les évêques d'Haïti ont délivré leur message. S'adressant à une foule estimée à plus de 30 000 personnes réunies au State Sylvio Cator, après une procession à travers les rues de la capitale, Mgr Ducange a dénoncé la fuite de nos jeunes et de nos compétences vers d'autres terres, car n'ayant aucun espoir de construire leur vie dans leur pays. Aussi, a-t-il déclaré, cité par le quotidien *Le Nouvelliste*, dans son édition du 8 décembre 2017 : « Nous observons avec beaucoup de peine et d'inquiétude le phénomène grandissant de la migration massive d'Haïtiens et surtout des jeunes vers les pays de l'Amérique latine, les Caraïbes et de l'Amérique du Nord. Ce flux migratoire prive ainsi notre pays d'une partie non négligeable de sa jeunesse, de ses cadres. C'est l'avenir du pays qui est menacé (...) ».

L'évêque auxiliaire de la capitale haïtienne enchaîne avec des dénonciations qui font la une dans les médias, ces derniers jours. Aussi a-t-il souligné, rapporte encore le même quotidien : « Il y a aussi la corruption effrontée et éhontée qui s'affiche à tous les échelons de la société qui devient endémique. En effet la corruption sans respecter les frontières concerne des personnes, des structures publiques et privées, des pouvoirs et des classes dirigeantes. Il s'agit d'une situation qui favorise l'impunité et l'accumulation illicite de richesses, le manque de confiance envers les institutions politiques, surtout dans l'administration de la justice et dans les investissements publics qui ne sont pas transparents, ni égaux et efficaces pour tous ».

Dans son homélie de circonstance le prélat devait ajouter : « La plaie de la corruption doit être dénoncée et combattue avec force par ceux qui détiennent l'autorité et avec le soutien généreux de tous les citoyens, animés par une forte conscience sociale. Certes, certaines personnes font fructifier leur avoir honnêtement, mais malheureusement beaucoup d'autres s'enrichissent impunément, de manière frauduleuse, au détriment de la population qui s'appauvrit ».

Jamais, auparavant, en si peu de temps, des propos aussi forts n'ont été prononcés contre la corruption. Les dénonciations faites à ce sujet par le président Moïse, lors de sa participation à l'Assemblée générale des Nations Unies, en septembre 2017, sont pâles à côté des dernières cri-

tiques dirigées contre ce crime par le Collectif du 4 décembre et celles prononcées par Mgr Sylvain Ducange.

Toutes ces interventions prises ensemble constituent un avertissement net et clair adressé au président Moïse. Les citoyens, qui sont descendus dans la rue, alliés à d'autres secteurs de la vie nationale, le 4 décembre, ont déclaré la guerre à la corruption. L'Église catholique la condamne sans réserve. Tandis que la communauté internationale, par le truchement de Mme Page de la MINUJUSTH, avertit M. Moïse qu'

il est étroitement surveillé pour que ses actions et décisions relatives à ce crime montrent clairement qu'il a bel et bien lancé la lutte contre la corruption et l'impunité.

En clair, le chef d'État haïtien ne peut jouer comme il veut avec la corruption en lançant des boutades ou des quolibets du genre « *Je suis le seul capable de combattre la corruption* ». Qu'il comprenne que la corruption lui colle de plus en plus à la peau et qu'il ne peut plus s'en débarasser, à moins de déclencher de actions concrètes et spectaculaires.

## HAÏTI OBSERVATEUR



*Lè manke gid, pèp la gaye*

**Haïti-Observateur**  
P.O. Box 356237  
Briarwood, NY  
11435-6235  
Tél. (718) 812-2820

### SUBSCRIPTION FORM BULLETIN DE SOUSCRIPTION

#### Haïti

Haïti-Observateur  
98, Avenue John Brown, 3ème étage  
Port-au-prince, Haïti  
Tél. (509) 223-0782 ou  
(509) 223-0785

#### CANADA

Haïti-Observateur  
Gerard Louis Jacques  
514 321-6434  
12 Haïti OB Canada  
12213 Joseph Cassavant  
Montreal H3M2C7

#### EUROPE, AFRIQUE ET ASIE

Un service spécial est assuré à partir de Paris. L'intéressé doit s'adresser à:  
Jean-Claude Vallbrun  
13 K Avenue Faidherbe, 8t Bt Aptt. 44  
93310 Le Pré ST. Gervais France  
Tél. (33-1) 43-63-28-10

#### ÉTAT-UNIS

1ère classe  
 48.00 \$ US, pour six (6) mois  
 90.00 \$ US, pour un (1) an

#### AFRIQUE ET ASIE

553,00 FF, pour six (6) mois  
 1005,00 FF, pour un (1) an

#### CARAÏBE ET AMÉRIQUE LATINE

1ère classe  
 \$73.00 US, pour six (6) mois  
 \$160.00 US, pour un (1) an

#### EUROPE

73 EUROS, pour six (6) mois  
 125 EUROS, pour un (1) an  
Par chèque ou mandat postal en francs français

Name/Nom \_\_\_\_\_

Company/Compagnie \_\_\_\_\_

Address/Adresse \_\_\_\_\_

City/ville \_\_\_\_\_ State/État \_\_\_\_\_

Zip Code/Code Régional \_\_\_\_\_ Country/Pays \_\_\_\_\_

Tous les abonnements sont payables d'avance par chèque ou mandat bancaire

## EDITORIAL



# Whatever Jovenel Moïse may say or do, the more corruption will stick to his skin

For several months now, corruption has taken center stage in the national debate. But this past week, the campaign against that scourge took a different twist, as hundreds, if not thousands, of citizens took to the streets to shout a resounding **NO** to this crime. That has attracted President Jovenel Moïse's attention even though he gives the impression that he could care less about all the voices raised against that practice. He declared that he's the only one capable of fighting corruption. Just by saying so, he thinks he will appease his critics and silence his detractors. With the latest street demonstrations, however, it's definitely clear that the people have taken charge of the fight against that crime.

Two major peaceful street demonstrations in one week leave no doubt as to the anti-corruption mood of the citizens. Some assert that the demonstration organized by the December 4 Action Group had not attracted tens of thousands of people to the street. Nevertheless, it was a clear demonstration to the whole world that as far as this fight is concerned, the citizens have gone from words to deeds. Meanwhile, a procession that same week by the Catholic Church throughout the streets of the capital has given a broader dimension to the anti-corruption campaign. Following those two marches, the Haitian Chief of State felt that he was being overtaken by events. He was forced to take concrete measures against corruption to demonstrate that his commitment to the fight against that scourge. But it's not enough to say that he's the only one who can really fight corruption. Beyond talking, he must walk the walk by dealing with the issue internally. For the corrupt are in his close entourage, within the walls of the National Palace.

Undoubtedly, just by bragging, the President won't impress Susan Page, the leader of MINUJUSTH, the latest United Nations Mission to Support Justice in Haiti. Mincing no words, the week earlier, the representative of the international community had issued a warning about corruption which appeared directly aimed at President Moïse. Firmly, she stated: *"We will see how they will react, not only to the report [of the Senate investigation], but also in general. . . . Will they strengthen the capacity of the agents of these organizations? Really set up investigations and follow them to the end? Will they bring people to justice? We'll see."*

That statement by the MINUJUSTH leader reinvigorated the country's anti-corruption sectors. Thus, the latest marches in Port-au-Prince signal the beginning of hostilities. During the December 5<sup>th</sup> celebration of the Immaculate Conception, which drew thousands of the faithful, and with Prime Minister Jacques Guy Lafontant in the audi-

ence, the Catholic Church fired its first salvos against corruption.

Following the procession through the streets of the capital, a crowd estimated at more than 30,000 gathered at the Sylvio Cator's Soccer Stadium to hear the message of Haiti's bishops. Representing his peers, Bishop Sylvain Ducange, Auxiliary Bishop of Port-au-Prince, denounced the flight of our youth and our skilled labor to other lands. He said they have no hope in building their lives in their country. In its December 8, 2017 issue, the daily *Le Nouvelliste* quotes the prelate as saying: *"With great pain and much worry, we observe the ever-growing phenomenon of massive migration of Haitians, especially our young people, to countries of Latin America, the Caribbean and North America. This migratory flow deprives our country of a many of its youth and cadres. It is the future of the country that is threatened. . . ."*

Bishop Ducange continued with his denunciations which, in recent days, made headlines in the media. Still, according to *Le Nouvelliste*, he stressed that *"corruption, evolving brazenly and shamelessly at all levels of society, has become endemic. Indeed, corruption, respecting no borders, embraces people, public and private structures, the powerful and the ruling classes. This is a situation that promotes impunity and the illicit accumulation of wealth, the lack of trust in political institutions, especially in the administration of justice and in public investments that are neither transparent nor equal and effective for all."*

The Bishop couldn't be clearer in his homily: *"The plague of corruption must be denounced and strongly opposed by those who hold authority, with the generous support of all citizens endowed with a strong social conscience. Certainly, some people gained their wealth honestly, but unfortunately many others, with full impunity, enrich themselves through fraud — to the detriment of the impoverished population."*

Never before, in such a short time, have such strong words been spoken against corruption. The denunciations made on this subject by President Moïse last September during his presentation at the United Nations General Assembly pale in comparison to the latest criticisms directed against that crime by the December 4 Action Group and in the homily of Bishop Sylvain Ducange.

Taken together, all those statements constitute a loud and clear warning to President Moïse. The citizens have taken to the streets to denounce corruption. Organized sectors of the nation, including the December 4 Action Group, have declared war on that scourge. The Catholic Church condemns it in no uncertain terms. And the international community, through the MINUJUSTH leader, has put President Moïse on notice that his actions and

decisions regarding corruption and impunity are being closely monitored. Obviously, the fight is on against those scourges. So, President Moïse can no longer take it as a joke by stating *"I am the only one who*

*can deal with corruption."* He should know that the more he talks without taking meaningful actions, the more corruption will keep sticking to his skin — to his detriment and that of the nation.

**HAITI**  *Le manke gid, pèp la gaye*  
**OBSERVATEUR**

*Haïti-*  
**Observateur**  
**P.O. Box**  
**356237**  
**Briarwood, NY**  
**11435-6235**  
**Tél. (718) 812-**  
**2820**

## SUBSCRIPTION FORM BULLETIN DE SOUSCRIPTION

### Haïti

Haïti-Observateur  
98, Avenue John Brown, 3ème étage  
Port-au-prince, Haïti  
Tél. (509) 223-0782 ou  
(509) 223-0785

### CANADA

Haïti-Observateur  
Gerard Louis Jacques  
514 321-6434  
12 Haïti OB Canada  
12213 Joseph Cassavant  
Montreal H3M2C7

### EUROPE, AFRIQUE ET ASIE

Un service spécial est assuré à partir de Paris. L'intéressé doit s'adresser à:  
Jean-Claude Valbrun  
13 K Avenue Faïdherbe, 8t Bt Apt. 44  
93310 Le Pré St. Gervais France  
Tél. (33-1) 43-63-28-10

### ÉTAT-UNIS

1 ère classe  
 48.00 \$ US, pour six (6) mois  
 90.00 \$ US, pour un (1) an

### AFRIQUE ET ASIE

553,00 FF, pour six (6) mois  
 1005,00 FF, pour un (1) an

### CARAÏBE ET AMÉRIQUE LATINE

1ère classe  
 \$73.00 US, pour six (6) mois  
 \$160.00 US, pour un (1) an

### EUROPE

73 EUROS, pour six (6) mois  
 125 EUROS, pour un (1) an  
Par chèque ou mandat postal en francs français

Name/Nom \_\_\_\_\_

Company/Compagnie \_\_\_\_\_

Address/Adresse \_\_\_\_\_

City/ville \_\_\_\_\_ State/État \_\_\_\_\_

Zip Code/Code Régional \_\_\_\_\_ Country/Pays \_\_\_\_\_

Tous les abonnements sont payables d'avance par chèque ou mandat bancaire

# DIPLOMATIE INTERNATIONALE ET SOCIÉTÉ

## Second symposium global de l'industrie de navigation aérienne

Par Dan Albertini

Entre (). Jérusalem répond désormais en mode diplomacy-policy, plus de doute Justin se doit en solidarité avec Trump. Ottawa dont (3) zones nucléaires rapprochées à risque se trouvent juste en-dessous des 10 700Km (great circle) en ligne droite de Pyongyang, à NYC. Un missile taepodong-2-C/14 964Km, égaré, calculé

mons les ().

GANIS/SANIS 2017. Quel est le minimum strict d'opération de base d'un aérodrome quand Haïti liste 4 aérodromes dont au moins deux-dits internationaux ? Parle-t-on d'aviation civile de transport international, de coopération civile-militaire, de zones de drones à venir, GANIS s'est avec au moins l'une de ces ambitions. Modernisation du système de navigation aérienne.

que qui coûte plus qu'un bras majeur au téléphone, à l'Internet ?

C'est la guerre du génie là où le détenteur de satellites globaux, régionaux sont des collecteurs d'informations déguisés sous la forme de services ou d'applications multiples qui vont laisser ou créer définitivement une deuxième génération tiers-mondiste dans la forme comme sur le fond. Haïti serait ainsi bloquée, non par faute de finances, quand l'Armée et les aérodromes civils vont devoir s'harmoniser au reste du monde, mais par concentration de pouvoir. Le politique est là où le président s'arroge de tous pouvoirs, même d'interpeller publiquement à la Plaine, près de Santo, un ministre de l'Agriculture pour une affaire de roulement à bille de moteur de pompe à eau qui ne fonctionne pas. Il retourne dans (3) jours, et veut voir cette pompe fonctionner. Un échancier qui défierait moyen de transport et de livraison nationaux en cas d'absence de stock. L'aviation civile en souffrirait-elle autant, du même paternalisme politique, mais qui prend l'allure de la démagogie despotique du passé, tandis que le même président aurait quitté le pays vers l'Europe récemment, sans en savoir ni voir ce qui serait vital pour la connectivité haïtienne internationale et globale au niveau de l'aviation civile.

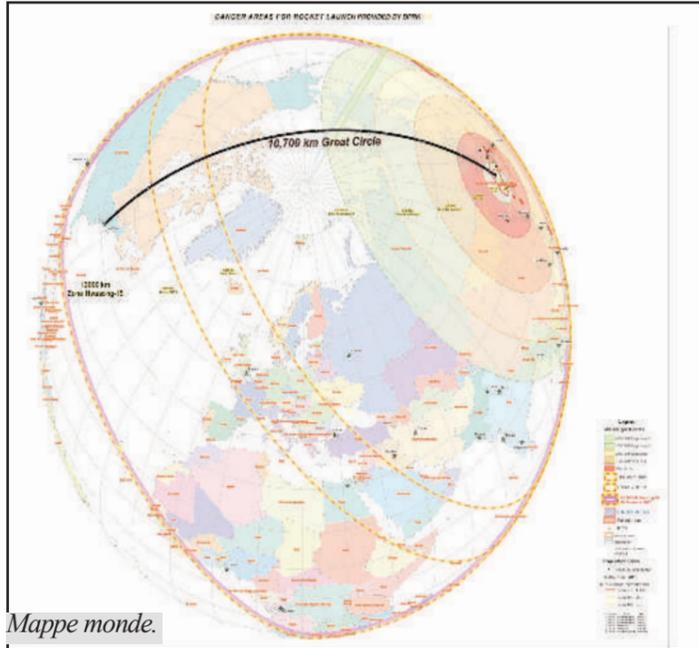
Ce dans le contexte de confrontation multilatérale de l'OACI : « No country will left behind ».

Un AI doit non seulement répondre aux principes adoptés, s'il faut alors garantir la sécurité, en amont comme en aval, en considérant la météo, la faune aviaire, les passagers à risque, où à ce niveau l'investissement ne saurait se prévoir au jour le jour, mais tenant compte des infrastructures et d'équipements de pointe durables pour accueillir le professionnel. Il était question, l'an dernier, de difficultés financières pour réaliser un audit, car le coût doit être assumé par le pays demandeur, la mise en chantier en est un autre encore. Si l'assurance des navigateurs réclame d'autres garanties afin d'éviter le risque inutile, Haïti ne profiterait en matière de coopération technique, de transfert de technologies, de gestion régionale.

La question reste hélas, sans réponse, puisque les responsables locaux ne répondent à aucune communication, de crainte d'être limogés pour cause d'erreur politique inopportune.

La firme Frequentis en négociation avec Haïti pour la fourniture de services et d'instrumentation de communication intégrée au niveau de l'OACI et d'échanges de plan de vol, ne trouve encore de réponse, malgré la touche de l'ingénieur Emmanuel Joseph. USD 500 000 \$, en matériel, formation, application, dont la NASA, la

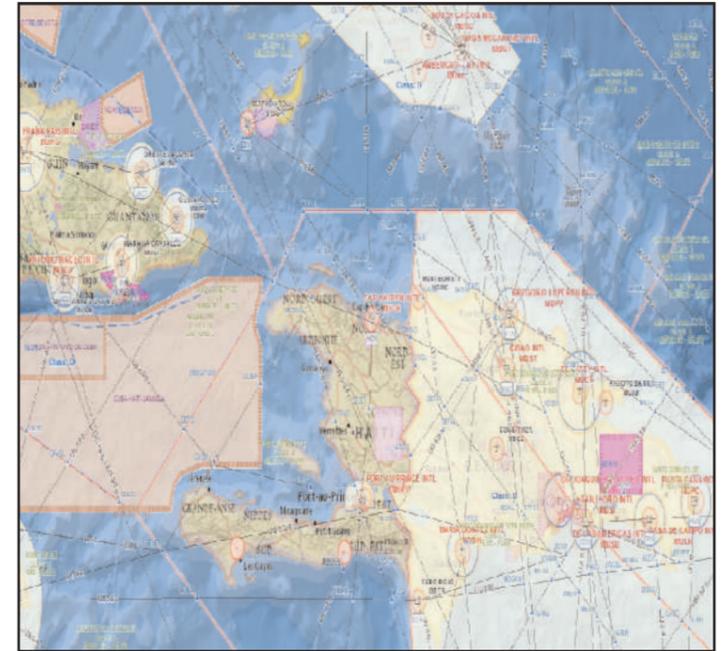
Garde-côtière, l'Armée suisse, le Scotland Yard de Londres... bénéficient. Mieux, qui servirait à former la ressource en Haïti. Non une affaire de bearing de projet de WhatsApp, expliquée par le président Moïse, mais de l'aviation civile en Haïti et de son avenir. Port-au-Prince ne répond pas. Pas encore, peut-être !



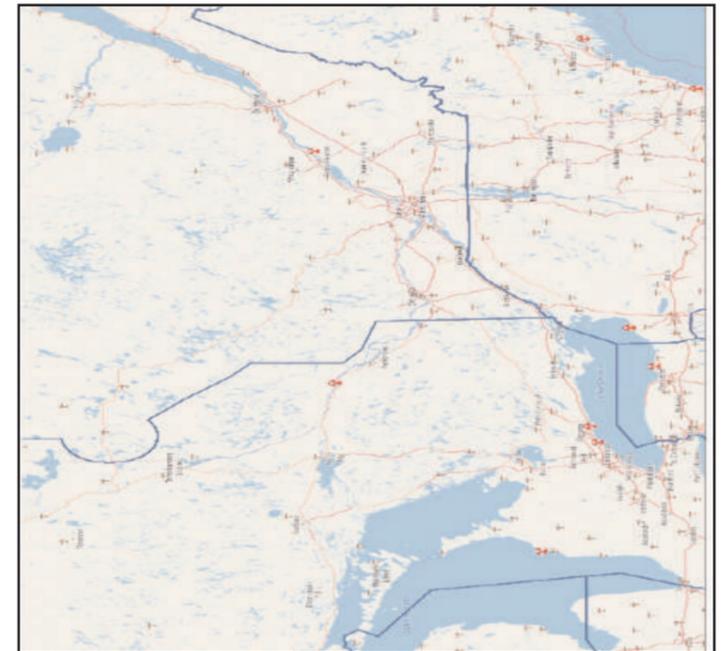
Mappe monde.

par un spécialiste de l'ICAO, c'est la catastrophe non convoitée pour l'économie canadienne. Est-ce de là la raison de Diefenbunkers rouverts près d'Ottawa ? Haïti n'est qu'une tâche de 4 aérodromes ? Fer-

Est-il si désuet ou, tant avant-gardiste, qu'on veuille étaler d'autres horizons technologiques stellaires ? Par voie de conséquence, aux frais du passager, comme l'a fait l'IUT séparant en (3) plateformes le numéri-



Mappe d'Haïti et de Cuba au nord-ouest.



Map de la vielle d'Ottawa, capitale fédérale du Canada.

**FLASH! FLASH!**



**Solisyon Oganik  
Pou Fam ak  
Gason ki gen  
Pwoblèm Sex.**

**KANPE RÊD**

RELE CHAM SALOMON (HERB/NUTR.) TEL: **718-864-6862**  
EMAIL: [cbseafb@yahoo.com](mailto:cbseafb@yahoo.com)



# Frantz

## Photo & Video Studio

PHONE: 718.953.4990 / 917.513.2118  
843 FRANKLIN AVE. (BET. UNION & PRESIDENT)  
[FRANTZSTUDIO.COM](http://FRANTZSTUDIO.COM)

Over 25 Years  
of serving the  
community!

Satisfaction  
Guaranteed



**Weddings, Engagements, Bridal Showers, Baby Showers, Birthday Parties,  
Graduations, Communions, Headshots, Enlargements (without Negatives),  
Photo Restoration, Invitations, Passport photos & much, MUCH MORE!**

# UNE VUE DE LA FENÊTRE

TRAITÉ DE COOPÉRATION HAÏTI-VENEZUELA DU 28 NOVEMBRE 2017

## « Petite correction », mais « grande innovation », dit le président Jovenel Moïse

Suite de la page 2

Le Budget national haïtien, alors que les caisses de l'État haïtien sont vides et le Produit interne brut (PIB) accuse une lecture négative.

Bien que la remontée du prix du pétrole (environ USD 60 \$ le baril) puisse se révéler favorable à l'économie vénézuélienne, la production reste en perte de vitesse, car réduite à environ USD 2 milliards de barils par jour, faute de réinvestissement et pour cause de corruption et de sabotages. Considérant en plus les engagements contractuelles antérieures, cette hausse du prix du brut, selon les analystes, ne suffirait pas pour résoudre la crise à court terme, à moins d'améliorer la production et de trouver d'autres solutions.

Mis dans ses petits souliers, économiquement, politiquement et diplomatiquement, Maduro, habitué, comme son prédécesseur Hugo Chavez, à s'affronter à une opposition féroce et à des situations complexes, a décidé de lancer une sévère politique anti-corruption, afin, pense-t-il, de reprendre en main la production de l'industrie pétrolière et le contrôle administratif de cette industrie, qui représente 96 % des exportations vénézuéliennes, et 50 % des recettes budgétaires. Dans le cadre de cette initiative, des investigations ont été lancées et des arrestations de nombre de personnes accusées de fraudes ou mauvais gestionnaires sur lesquels pèsent de forts soupçons d'activités criminelles. Mais de telles décisions sont targuées «*purge à la Mugabe*» par les adversaires de Maduro. Or, les scandales relatifs à la malversation sont monnaie courante et prennent des proportions inimaginables. Cela fait évoquer le cas de la filiale du PVSA aux États-Unis, le CITGO, qui a été hypothéquée à des fonds-vautours par les responsables. Des investigations se poursuivent dans le secteur d'octroi de devises par le

CADIVI-CENCOEX; les super-contracts avec la firme ODEBRECHT font objet de contrôle, la compagnie d'électricité également.

La question de la cessation de paiement de la dette par le Venezuela inquiète au plus haut point. Un arrêt de paiement de la dette externe vénézuélienne, estimée, selon les sources autorisées, entre USD 100 et 150 milliards \$ envers les organismes internationaux, pourrait soulager temporairement la pression sur l'économie du Venezuela et motiver des actions mieux concertées envers le régime bolivarien. Caracas est disposée à renégocier sa dette et l'international a tout intérêt à chercher un terrain d'entente.

Entre-temps, en Haïti la confrontation entre les membres du Parlement haïtien et les anciens dirigeants politiques proches du régime PHTK, pour la plupart, est intense. Les anciens hauts fonctionnaires épinglés pour malversation, dans le rapport de l'enquête parlementaire sur la dilapidation des fonds PetroCaribe sont en rébellion ouverte contre toute autorité étatique, exceptée la présidence PHTK dont ils recherchent la protection, car appartenant au même régime. En ce sens, le journaliste Evens Regis du *National* informait : «*Les fonds sont dilapidés, les travaux ne sont pas achevés, mais jusqu'à date aucun coupable*». L'avenir n'est pas rose quand plus de USD 2 milliards \$ de dette à rembourser devient un véritable casse-tête pour l'État haïtien.

Pour faire face au service de la dette et honorer ses engagements, l'administration Moïse-Lafontant se verra imposé des réformes. Pour le moment, l'idéal consisterait à récupérer au moins une partie des sommes détournées sous forme de rétro-commissions ou tout bonnement détournées ou accaparées. Les comptes en banque des coupables seront sans doute mis sous séquestre, de même que leur biens, comme la procédure léga-

le le commande. De plus, engager des poursuites judiciaires contre les fautifs, obtenir des verdicts équitables devraient ouvrir la voie à une véritable politique anti-corruption. La confiance redynamisée, la MINUJUSTH a, certes, un rôle à jouer dans la mise en marche de l'action publique, mais cela implique une ferme volonté et participation des acteurs gouvernementaux.

Faute de mesures dissuasives légales en amont et condamnation en aval, rien ne changera. Un meilleur contrôle comptable des avoirs et dépenses de l'État, des passations de contrats et modalités des accords en bonne et due forme, seraient de nature à desserrer l'étau autour du régime PHTK. Un tel remue-ménage permettrait également d'attirer des investisseurs estimant l'atmosphère économique plus sécurisante. Pour commencer la BID n'a-t-elle pas promis d'assister la réforme des structures administratives haïtiennes ? Pourquoi ne pas en profiter maintenant ? Les leviers de changement existent pourtant, Pourquoi ne pas les instrumentaliser ?

Tout compte fait, Haïti continuera à défendre cet indéfectible attachement au régime bolivarien qui n'hésite jamais à voler à son secours financièrement. Le paradoxe s'invite pourtant dans le contexte politique actuel, du fait que c'est bien le parti PHTK qui passe pour être le gagnant de cette nouvelle générosité vénézuélienne, quand bien même ce seraient des proches de ce parti dont qui sont accusés de malversation ou de dilapidation de fonds PetroCaribe. Le président haïtien Jovenel Moïse, lui-même issu aussi du PHTK, qui l'a mis au pouvoir, est optimiste aujourd'hui, et s'en réjouit. Pourtant, à l'échelle nationale, les citoyens demandent : comment ne pas faillir à ces dettes d'honneur envers le Venezuela ?

Michelle Mevs  
@MicheleMevsPortes



### POÉSIE

#### Le 12 janvier 2010 : Une date mémorable

De tous les faits célèbres  
qui ont marqué notre histoire  
Et dont le souvenir engendre  
des stigmates flagrants,  
Celui du douze janvier  
évoque les déboires  
Qui ont ruiné un peuple et  
l'ont rendu impuissant.

Cependant, personne ne  
pouvait garder ses larmes  
Au passage de nos morts  
vers les fosses communes.  
Cette appréhension met en  
relief les cris d'alarme  
Qui ont ravagé nos cœurs  
et les enrobent d'amertume.

Les pauvres et les riches  
font donc le même chemin,  
Dans une épouvante accrue  
enfantant le délire,  
Malgré l'écart de jadis qui  
freinait leur lien  
Au profit de l'opulence, la  
pâturage du désir.

Enfin ! La parité règne  
dans notre pays !  
Tracassé par un fléau le  
changeant en lambeaux,  
Où les méchants et les  
bons forment une fraternité ;  
Bien que leurs destins  
soient toujours inégaux.

Hélas ! Le dilemme d'Haïti  
est lamentable !  
Et le séisme qui la plonge  
dans le deuil est cruel.  
Car, dans ce carnage, la  
vie perdait son sens  
notable...  
Etant assujettie aux forces  
sismiques naturelles

Quelle male fantaisie, le  
rappel de ce sinistre !  
Qui opprime nos courages  
et enlève nos vigueurs,  
Que les pays alliés nous  
redonnent en vainqueurs  
Pour panser nos plaies qui  
ne se cicatrisent...

Ô désespoir ! Résonne un  
écho lointain !  
Annonçant l'effondrement  
de notre capitale ;  
Sous l'effet d'un cataclysme,  
sans issue et sans  
fin ;

Créant des sans-asiles, des  
manchots en rafales.

Prisonniers des décombres,  
nos pauvres martyrs,  
Symboles de tant de douleurs,  
connaissaient le fiel  
Pour atteindre un monde  
nouveau rayonnant d'azur  
Bien que nous pleurions  
encore leur envol éternel.

Nul n'est à l'abri des sous-  
bresauts de la nature,  
Dont l'évidence amène sou-  
vent l'homme au déni ;  
Parce qu'il ne voit pas l'ave-  
nir de bon augure  
Pour pouvoir faire face au  
malheur qui le fait languir.

Tout ce monde insulaire a  
connu la même terreur,  
Y a-t-il une explication à  
cet évènement ?  
Les livres saints seuls peu-  
vent récuser nos argu-  
ments ;  
Pourtant, tout ce que Dieu  
fait contribue à sa splen-  
deur.

Notre maître nous appelle  
tous à la contrition ;  
C'est un geste sacré pour  
protéger notre âme.  
Il va falloir que nous pen-  
sions à notre rédemption  
Pour que notre bonheur  
soit imprégné de charme.

D'ailleurs, ce dégât qu'en-  
traîne cette tragédie  
Dont les conséquences  
paraissent multiformes,  
affreuses,  
Poussait les secouristes à y  
faire preuve d'empathie ;  
Bien que leur démarche ne  
s'avère pas miraculeuse.

Souvent, la raison accuse  
notre incompréhension  
Lorsque nos actions vont à  
l'encontre du réel ;  
Toutefois, en dérogeant aux  
normes de la construction,  
L'on paie le contrecoup de  
cette œuvre irrationnelle.

Fuyons l'idolâtrie qui trône  
sur notre nation,  
Pour que le créateur entende  
nos gémissements !  
Car Lui seul rendra notre  
sol plus verdoyant,  
En Lui déléguant le droit  
de sa reconstruction.

François Célor Charles

## MIRLÈNE CLEANING SERVICE, INC.

We specialize in House  
Cleaning.

No job is too big.

Call (347) 666-1965

Mirlène Cornet, Owner

Email: mirlenecornet@gmail.com

# Un peuple sans mémoire est un peuple sans avenir

Au nom de la Fondation Devoir de Mémoire-Haïti, je remercie les différentes organisations telles que le Haut-Commissariat des droits de l'homme des Nations Unies, la Fédération Internationale des ligues des droits humains de nous offrir cette tribune du jour pour parler de notre devoir patriotique qu'est le travail de mémoire et surtout pour demander des actions concrètes et ponctuelles pour la réconciliation nationale.

Je m'appelle Marie-Marguerite Bouchereau Clérié, je suis la neuvième d'une famille de onze enfants et j'étais une enfant le 26 avril 1963 quand mon père avait disparu dans le coffre d'une voiture sous la dictature de François Duvalier. Ce jour-là ma mémoire des choses et des faits a pris corps. J'ai passé toute cette période de ma vie avec la peur au ventre. Peur des macoutes qui imposaient partout leurs lois, peur des hommes en uniforme qui braquaient constamment leurs armes sur tout et tous et peur sans fin de perdre ma mère, mon ultime socle qui vivait comme si, elle aussi, était en prison, se privant de tout, pour partager la souffrance de mon père dans l'attente de son retour. Malgré les neuvaines quotidiennes, et ce pendant des années, nous attendons encore de ses nouvelles.

Je ne suis ni historienne, ni sociologue, ni philosophe, ni juriste et encore moins experte en matière de devoir de mémoire. Je ne suis qu'une citoyenne ordinaire qui, par la force des choses, se retrouve profondément engagée dans ce travail de mémoire. Comme vous le savez sans doute, Haïti est l'un des pays où la mémoire s'est endormie et où les consciences sommeillent encore.

En 2013, en vue de commémorer le cinquantième anniversaire de la disparition de mon père le 26 avril 1963, je me suis retrouvée, sans l'avoir cherché, engagée dans le travail de mémoire. Dans son rapport sur « la justice transitionnelle une voie vers la réconciliation et la paix durable », le Centre des Nations Unies pour les droits de l'homme et la démocratie en Afrique Centrale, définit quatre piliers de la Justice transitionnelle : le droit de savoir ; le droit à la justice ; le droit à la réparation, et le droit aux garanties de non répétition par l'avènement de réformes institutionnelles.

Dans cet ordre d'idée, et toujours selon le rapport des Nations Unies, le droit de savoir, premier pilier de la justice transitionnelle, se décline selon trois axes :

Le droit inaliénable à la vérité qui traduit le droit pour chaque peuple ou chaque personne de connaître la vérité sur les événements passés relatifs à la perpétration des crimes odieux. C'est aussi le droit de connaître la vérité sur les circonstances et les raisons qui ont conduit à la perpétration de ces crimes.

Le devoir de mémoire qui consiste en la connaissance par un peuple de l'histoire de son oppression. Une telle connaissance appartient à son patrimoine et comme telle doit être préservée par des mesures appropriées. Conserver les archives et les autres éléments de preuve se rapportant aux violations des droits de l'homme et du droit international humanitaire et contribuer à faire connaître ces violations est un devoir qui incombe à l'Etat. Le devoir de mémoire se veut alors une précaution utile permettant de se prémunir contre le développement postérieur de thèses négationnistes ou révisionnistes. Thèses qui semblent vouloir se développer dans notre pays. Il permet de préserver la mémoire collective de l'oubli.

Le droit de savoir des victimes : Le droit de savoir spécialement reconnu aux victimes, à leurs familles ou à leurs proches a été formulé en vue de leur permettre de connaître la vérité sur les circonstances dans lesquelles ont été commises les violations. En vertu de ce droit, en cas de décès ou de disparition, les familles et les

proches doivent connaître le sort qui a été réservé à la victime. Le droit imprescriptible des victimes de savoir est reconnu indépendamment de toute action en justice.

Alors, Devoir de mémoire pour Haïti : Pourquoi ? Comment ? En quoi consiste la pratique du devoir de mémoire ? D'abord elle n'a rien à voir avec la revanche encore moins la vengeance. Le devoir de mémoire est une pratique de recherche historique pour la connaissance des faits dans leurs moindres détails : il faut établir qui a tué qui, où, quand, comment, pourquoi, pour une personne comme pour plusieurs millions ; il faut nommer les bourreaux et les juger si possible, pour qu'ils sachent que la société leur reproche leurs crimes. Il faut aussi célébrer les anges gardiens, ceux qui, au mépris de leurs propres vies, sont venus en aide à des victimes ou se sont interposés entre bourreaux et victimes. Il faut comprendre pourquoi c'est arrivé, quels mécanismes sociaux conduisent des êtres humains à sombrer dans la barbarie. Le devoir de mémoire est aussi une pratique de support aux survivants ; une reconnaissance importante de leurs souffrances passées et présentes. Ensuite, il faut éduquer, en permanence ; c'est une manière de forcer une société à voir et à reconnaître ses pires horreurs. Cette pratique du devoir de mémoire est une réplique à ceux qui, chez nous, en Haïti, auraient préféré que le silence étouffe tout ce passé. Car enfin, que nous demande-t-on ?

Oublier ? Mais comment peut-on oublier quand on nous a ôté l'affection d'un père, d'une mère, d'un fils, d'une fille, d'un ami ? Comment peut-on oublier quand on nous a dépouillé de nos biens ? Comment peut-on oublier un viol ? des tortures ? des humiliations ?

Pardonnez ? Mais à qui pardonnerait-on ? Les faits ne sont pas officiellement reconnus et établis puisqu'aucune enquête n'a jamais abouti.

Se réconcilier ? Mais avec qui ? Personne n'est jamais passé à l'aveu et personne ne reconnaît avoir causé du tort à d'autres.

Jusqu'à aujourd'hui, aucun bourreau de la dictature des Duvalier, ou des autres pouvoirs qui ont suivi, du Conseil National de Gouvernement à nos jours, en passant par Préval et Aristide, n'a jamais exprimé un regret, n'a jamais demandé qu'on lui pardonne quoique ce soit, n'a jamais reconnu aucun tort. Au contraire ! Ils se promènent dans la république comme si de rien n'était. Ils sont reçus partout où ils vont, comme si de rien n'était. Et c'est nous, les victimes, qui sommes culpabilisées, parce que nous refusons d'oublier. Parce qu'il n'y a pas de réconciliation possible avec des gens qui refusent de reconnaître leurs torts. A ce propos, comment expliquer et comment accepter l'hommage public rendu à Franck Romain par sa fille sans qu'aucune organisation de défense des droits humains ne monte au créneau. Quelle indécence ! Ce qui me permet aujourd'hui d'affirmer qu'il y a trois sortes d'enfants de tortionnaires. Ceux qui, affligés par la honte, demeurent dans le silence toute leur vie. Ceux qui, tels ces enfants de militaires argentins récemment ou ceux de nazis allemands dans les années 60 et 70, renient publiquement leurs parents et prennent le côté des victimes innocentes. Et puis, il y a la fille de Frank Romain qui vient d'inaugurer à elle seule un troisième genre : ceux qui sont fiers de leurs parents tortionnaires et le revendiquent haut et fort.

Là, nous sommes au-delà du déni ; il s'agit bien de fierté consciemment revendiquée. « *Mon père, dit-elle, est un modèle pour la nation* ». Un modèle. Alors vite, que l'on enseigne dans les écoles à torturer comme Franck Romain, à tuer des civils comme Franck Romain, à achever comme Franck Romain, à fabriquer des orphelins comme Franck Romain, à voler et mentir

comme Franck Romain. Un modèle pour la nation. C'est écrit noir sur blanc. Et il ne s'est trouvé aucun éditorialiste, aucun journaliste, aucun écrivain, aucune de ces plumes qui prétendent être les consciences de la nation pour condamner cela ou au moins s'en étonner. Sauf la Fondation Devoir De Mémoire-Haïti. Dans quel état de décrépitude absolue sommes-nous tombés ? Ou peut-être ne sommes-nous jamais « tombés » mais est-ce bien là notre état permanent, notre culture, qui fait que la victime a tort et que le bourreau, puisqu'il est puissant, est encensé et jamais, jamais jugé. Sommes-nous cela, une société sans inhibitions ? Alors oui, dans cette situation d'absence totale de stigmatisation des assassins et d'impunité totale, Mme. Romain peut-elle épancher sa haine infinie des victimes et de leur souffrance. Quand donc parviendrons nous dans ce pays à identifier les bourreaux et les consorts sans peur ; à les nommer sans trembler ; à les localiser sans gêne ; à les stigmatiser sans culpabilité et à les juger sans tabous ?

Et c'est là l'importance du travail de mémoire que nous faisons : pour empêcher l'oubli ; pour dire la vérité ; pour dénoncer le déni ; pour former et instruire les générations futures pour que jamais, jamais, elles n'aient à connaître la violence d'état et la barbarie qu'elle entraîne.

À défaut d'oubli et de pardon, la société haïtienne offre aux bourreaux l'indifférence à la souffrance de l'autre, la banalisation du crime. C'est là sans doute le plus grand danger qui nous guette, en tant que pays, en tant que nation. L'indifférence à l'autre contribue à l'égoïsme et la banalisation du mal, encourage l'impunité.

La pratique du devoir de mémoire n'a, en fin de compte, qu'un seul et unique but : comprendre ce qui s'est passé pour que cela ne se reproduise plus jamais. On le voit, le devoir de mémoire est un long processus qui normalement devrait engager la nation entière et qui devrait contribuer à nous réapproprier toute notre histoire. Il va de soi que nous ne pouvons pas faire ce travail seuls. Cette recherche de la vérité pour la justice et la réconciliation est un appel à la conscience citoyenne. Jamais, plus jamais nous ne devons revivre ce cauchemar et toujours dans nos cœurs et dans nos villes, nous honorerons la mémoire de nos chers disparus, nos honorerons le sacrifice de nos héros et de nos martyrs.

Par ma voix, la Fondation Devoir De Mémoire-Haïti, interpelle les autorités de l'Etat pour qu'elles aient le courage d'assumer enfin et pleinement les devoirs qui sont les leurs : conserver les archives et autres éléments de preuve se rapportant aux violations des droits humains ; reconnaître publiquement ces violences d'état ; contribuer à faire connaître ces violations et ces crimes odieux ; créer un climat propice à l'établissement d'une justice pour tous ; ériger des sites mémorielles sur tout le territoire.

Le temps des beaux discours et des palabres infinis est arrivé. Il est temps de prendre en main notre destin ; il est temps de réconcilier la nation avec elle-même ; il est plus que temps d'en finir avec ce règne permanent de l'impunité. Il est temps que l'état joue son rôle et assume ses responsabilités. Le temps de l'action est arrivé pour une Haïti soudée autour de son histoire, de sa mémoire pour un bien meilleur avenir.

Marie-Marguerite B. Clérié  
Présidente de la Fondation  
Devoir de Mémoire-Haïti  
Port- au- Prince / Haïti  
Hôtel Oasis  
27 septembre 2017

**Devoir de Mémoire Haïti, Pétion-Ville, Haïti**  
(509) 4378-2056 / 3661-8013 *devoirdememoire-haiti@gmail.com*

# LES LIVRES

## Castro Desroches : L'avènement au pouvoir du prof Leslie Manigat

### RÉFÉRENCES INDISPENSABLES DE L'ÈRE POST-DUVALIER

Suite de la page 1

au pouvoir du professeur Leslie F. Manigat. D'où le titre de son dernier ouvrage : *L'avènement au pouvoir du professeur Leslie Manigat*.

En effet, l'auteur suit le cheminement sociopolitique de ce rare échantillon de l'intellectualité haïtienne, dans ses moindres détails, de l'enfance à la présidence, se donnant pour mission d'éclairer la lanterne des générations qui n'ont pas vécu ce qu'on serait en droit d'appeler l'âge d'or de l'épanouissement du savoir, en Haïti. S'ingéniant aussi à rappeler à ses contemporains et ses aînés comment la nation s'est débattu face aux différentes crises politiques qui l'ont amenée là où se trouve le pays aujourd'hui. Mais aussi les périodes tumultueuses de la politique, ainsi que les turpitudes qui ont marqué la vie politique dans notre pays. Quand bien même M. Desroches laisserait encore les lecteurs sur leur faim par rapport aux détails. Par contre, il a su, grâce à son œuvre de bénédictin, placer des rampes d'éclairage sur les événements politiques susceptibles de faire revivre le passé de manière objective. Aussi toutes les générations d'Haïtiens désirant s'instruire ou rafraîchir leur mémoire par rapport aux événements politico-historiques, notamment du 20e siècle et de celui-ci s'en trouveront-ils à bon compte.

Puisqu'il s'agit d'un livre sur la vie politique et professionnelle de l'illustre professeur, Castro Desroches n'a pas lésiné sur la documentation. C'est pourquoi on le retrouve scrutant la profondeur de l'intimité de l'enfance du professeur Manigat, brassant le contenu de ses premières années ici-bas et suivant les différentes étapes de sa formation classique, mais surtout son itinéraire à travers les institutions qu'il a fréquentées, soit comme étudiant, collaborateur et formateur. A cet égard, il n'a rien laissé au hasard. En toute objectivité, il offre au prof tout le respect et l'admiration qu'il mérite, sans pour autant donner dans l'encensement dont se rendent trop souvent coupables les auteurs d'écrits sur ce brillant personnage.

En effet, en tant qu'historien, explique l'auteur de *L'avènement du professeur Manigat au pouvoir*, il « ambitionne » de substituer « l'Histoire anecdotique, événementielle, l'Histoire biographique des grands hommes par une Histoire totale, analytique et scientifique ». Selon l'auteur, prof Manigat a enseigné à l'École normale supérieure, fondé le Centre d'études secondaires, en sus de créer le Centre d'études internationales, au niveau universitaire.

Leslie F. Manigat, un adepte de Duvalier de la première heure

Donnant à César ce qui est à César, Castro Desroches affiche une rare objectivité dans ses éloges de Leslie Manigat. Toutefois, il croit avoir suffisamment d'informations le concernant pour faire de lui un adepte de Duvalier

de la première heure. C'est pourquoi il ne lui pardonne pas de s'acoquiner avec les militaires « assassins ». Car l'auteur s'en prend à son collègue, l'accusant de dépendre exclusivement de l'Armée d'Haïti pour accéder au pouvoir. Puisqu'il fait parler les faits pour prouver que l'illustre professeur, qui se croyait prédestiné pour la présidence, n'aurait jamais pu se faire élire en dehors d'élections faites sur mesure pour lui par les militaires. Dans

« sir, en toute quiétude, un président à leur goût ».

A noter que le prof. Desroches attribue à Leslie Manigat le mérite d'avoir abandonné Duvalier deux ans après son investiture. Mais, en même temps, il n'entend lui faire aucun cadeau. Aussi, argue-t-il, un historien, professeur en science politique doublé d'un politologue charriant une longue et riche expérience comme lui, se laissant ainsi méprendre au sujet de Duvalier



LE LIVRE DE CASTRO DESROCHES

cette optique, il affirme que le « président constitutionnel », comme, dit-il, l'intéressé se présente, suit textuellement le modèle de Duvalier, qui dépendait du général Kébreau, alors le chef incontesté des Forces armées d'Haïti pour se faire élire. Dès lors, il semble conclure que Duvalier est à Kébreau ce que Leslie Manigat est à Henry Namphy.

Incontestablement, le professeur émérite était le candidat à la présidence de l'Armée. Dans la mesure où Namphy incarne l'institution militaire, il était le candidat de celle-ci. C'est pourquoi, souligne Desroches, à la page 164 de son livre, le jour des élections auxquelles Manigat était consacré candidat officiel, soit le 17 janvier 1988 : « L'ancien tortionnaire Franck Romain, candidat à la Maire, avait ordonné à ses hommes de main de voter en même temps pour le candidat officiel : Leslie François Manigat. Et la voie était libre pour les militaires de choisir,

ratie dans ses interventions publiques et dans ses écrits, mais « il n'a rien d'un démocrate ».

Dans une de ses multiples paragraphes consacrés à ce thème, l'auteur s'acharne contre lui. Lisons les pensées qu'il lui a décernées extraites de la page 202 du livre :

« Pour la grande majorité des observateurs, Leslie Manigat venait d'abandonner le masque de "démocratie national-progressive" pour révéler le vrai visage d'un politicien à tout faire, prêt à s'engager dans une alliance avilissante avec la pègre militaire et néofasciste pour parvenir au pouvoir ». Aussi M. Desroches pense-t-il que Manigat a bien mérité du sort qui lui a été fait lorsque ses « alliés militaires » ont décidé de se défaire de lui. Selon l'auteur, le coup d'Etat qu'il a essayé est sa récompense pour son fait de lèse-démocratie.

S'appuyant sur des textes publiés par des observateurs qui ont suivi le parcours politique et professionnel de M. Manigat, Castro Desroches a dénoncé tous les travers de son illustre collègue. Il n'a d'éloge pour lui qu'en tant qu'intellectuel, ses prouesses académiques, mais surtout ses envolées oratoires. Cela dit, il ne semble pas vouloir le camper comme un modèle de démocratie et d'intégrité politique pour les générations suivantes.

Vers la fin de ce livre, Castro Desroches dit ne pas se laisser séduire par le beaux discours du professeur, ni le contenu de ses ouvrages. Naturellement, quand on éprouve une sorte d'aversion pour quelqu'un on est peu disposé à lui décerner des éloges, ou à le porter aux nues.

A lire l'auteur de *L'avènement au pouvoir du professeur Leslie Manigat*, il ne semble pas figurer parmi les nombreux admirateurs de ce dernier. Car il réfute carrément tous les thèmes élogieux qui lui sont décernés ayant trouvé tous ses arguments pour le flageller à portée de la main.

En effet, à la page 285 et suivants, ils les repousse en succession : « Manigat a été président constitutionnel », « Manigat est le plus brillant historien haïtien », « Manigat est le plus brillant intellectuel haïtien », « Manigat est un démocrate », « Manigat est un politicien moderniste », « Manigat s'est sacrifié pour le bien du peuple haïtien », « Si Manigat était resté au pouvoir, il aurait fait des miracles », « Le gouvernement Manigat est le plus compétent qu'Haïti ait jamais connu », « Manigat était un nationaliste farouche ».

Assurément, Castro Desroches ne récoltera pas des lauriers. A coup sûr, Castro Desro-

ches ne fera pas l'unanimité, encore moins il ne récoltera des lauriers à cause de ce livre. Par contre il porte les intérêts de son pays dans son cœur. Les révélations qu'il a faites ici servant de toile de fond à ses impressions de l'illustre professeur doivent inciter les patriotes et démocrates à de profondes réflexions. Il s'est armé d'un mâle courage pour jeter un nouvel éclairage sur la vie d'un homme qui marque si profondément plusieurs générations d'Haïtiens. En réalité, il fait figure de sentinelle sonnante la trompette pour avertir tous, surtout les adeptes du professeur Manigat, d'éviter de tomber dans le panneau par rapport à l'exemple qu'il offre. Afin que ceux qui le prennent pour émule sachent dans quels sens orienter leurs vies, leurs pratiques et leurs stratégies pour qu'ils ne le suivent pas aveuglément. Un livre si bien documenté assorti d'un raisonnement clair, limpide, mais simple, et en sus d'être écrit dans un style impeccablement savant, mais à la fois terre à terre, est truffé d'histoires contemporaines du cheminement sociopolitique d'Haïti. Passionnant, sa lecture est pourtant facile et suscite la réflexion précoce en tout lieu, même à la plage.

Ceux qui se mettent en tête d'en vouloir au professeur Desroches doivent se donner le temps de lire *L'avènement au pouvoir du professeur Manigat*. Cela donnera aux apologistes du professeur le recul nécessaire à une réévaluation de leur idole, sinon l'opportunité de mieux assurer sa défense.

Castro Desroches a publié deux précédents ouvrages : *Les enfants malades de Papa Doc*, en 2015; et *Chronique de la décadence du chef suprême*, en 2016. Les trois sont disponibles à Amazone.



## AVIS IMPORTANT

Pye Kout Pran Douvan  
Ou menm ki ta renmen al viv nan peyi  
Kanada pou pwoblem Imigrasyon  
Meriken, kontakte nou jodia Tout enfomasyon konfidansyel  
Rele nou nan nimewo sa yo:  
718, 864,6862 oubyen 646, 981,8392

# LA VISITE EUROPÉENNE DE JOVENEL MOÏSE : BOURDES SUR BOURDES

## Bloqué à Londres, le président haïtien malmené par un contretemps

### Sans visa d'entrée à Paris, il a raté son rendez-vous avec la communauté haïtienne...

Suite de la page 1

» qui s'était abattue sur la ville, et qui avait immobilisé tous les vols.

Un événement naturel de cette envergure aurait dû être rapporté dans la presse, locale ou internationale, comme c'est toujours le cas. En Europe, aux États-Unis ou

cela n'est pas différent pour le voyage européen du président Moïse.

En effet, des sources dignes de foi au sein de la délégation accompagnant le couple présidentiel dans son voyage ont fait savoir qu'effectivement M. Moïse est arrivé en Angleterre sans être muni d'un

« *riat de la présidence* ». Il s'agit, de l'avis de certains observateurs proches du Palais national, d'une négligence, voire insouciance, sinon d'une « *rébellion de faible intensité* » d'un personnel insatisfait qui aurait décidé de « *piéger* » la visite du chef de l'État. Une explication à explorer encore plus profondément, quand on sait que certains groupes d'employés et de fonctionnaires subissent des arriérés de salaires pendant que la présidence et d'autres pachas du régime têt kale se la coulent douce.

On affirme, d'autre part, que la rumeur relative au mauvais temps avait été évoquée avant le départ des époux Moïse disant que, suite au mauvais temps qui sévissait sur l'Europe durant les jours qui coïncidaient avec l'arrivée en Angleterre du couple présidentiel (soit samedi à dimanche), obligeant les autorités aéroportuaires anglaises à annuler des vols en même temps que d'autres étaient gardés au sol, il n'était possible de trouver des vols.

Mais, ont encore expliqué ces mêmes sources, Jovenel Moïse avait catégoriquement refusé de laisser tomber Londres comme première destination européenne, et de suivre la suggestion consistant à prendre un vol direct aux États-Unis qui pouvait le transporter directement en France.

Dans la mesure où les autorités haïtiennes s'achament à garder ces incidents au secret, on ne peut encore percer le mystère. Mais il y a fort à parier qu'il y a une raison qui a déterminé Jovenel Moïse à éviter de faire escale sur le sol américain, alors qu'il avait la garantie d'atterrir sans encombre sur le territoire français.

Là encore, le voyage du couple présidentiel effectué séparément, par rapport à celui de la délégation composée de quelque 50 personnes qu'il dirige, fait aussi objet de curiosité. Car ces derniers, parmi lesquels les ministres Antonio Rodrigue et, celui du Plan et de la Coopération externe, Aviol Fleurant, ainsi que des hommes d'affaires, dont, par exemple, le fils d'Édouard Baussan, actionnaire de la UNIBANK, ainsi que Réginald Vorbe fils. On n'a pu confirmer si Gregory Brandt, président de la Chambre de commerce franco-haïtienne, avait pu faire le déplacement, puis qu'il n'a pas été vu parmi les membres de la délégation.

#### Jovenel Moïse à Matignon : Les vraies bourdes

Finalement, Jovenel Moïse a pu gagner Paris. Et la rencontre avec la communauté internationale renvoyée a pu avoir lieu lundi après-midi.

Mais, lors de sa rencontre avec son homologue français, Emmanuel Macron, il n'a pu s'empêcher d'afficher la fatigue que lui a causée ce voyage bouleversant. Puisque, tout au long de son entretien avec M. Macron, son visage et

même sa tenue vestimentaire montraient des traces de fatigue.

Pour commencer, le président avait du mal à regarder son hôte dans les yeux. On a pu l'observer, quand le président français est venu l'accueillir à sa descente du véhicule de l'ambassade d'Haïti, qui le transportait. Il a eu le regard dirigé par terre, au moment où

Martelly, qui avait, en premier, introduit la question du français comme seconde langue officielle de cette structure.

Michel Martelly, qui plaide également pour l'admission de la République dominicaine à titre d'observateur au sein de la CARICOM, justifiait sa demande relative au parler français aux débats de



En audience avec le PM français, Moïse s'installe sur un oreiller.

ailleurs, n'a été faite aucune allusion à une tempête de neige si rigoureuse jusqu'à provoquer l'immobilisation des avions. De fait, il a été révélé, par la suite, que rien de ce genre n'était arrivé, et que M. Moïse et les personnes qui l'accompagnaient étaient retenus en Angleterre pour autre raison.

#### La question de visa a la tête dure

En effet, le fin fond de l'affaire de visa reste dans les secrets des dieux, mais les rumeurs qui faisaient le tour des média sociaux

visa d'entrée en France. À la question de savoir comment, dans le cadre d'une visite officielle, le président haïtien ait pu effectuer le déplacement de Port-au-Prince jusqu'à Londres, sans qu'il ait été inquiété par les autorités du port où devait s'effectuer la « *correspondance* ». À moins qu'il y ait un vol direct reliant la capitale haïtienne à celle d'Angleterre. En tout cas, la question de visa a la tête dure, il y a des gens se trouvant dans l'entourage du couple présidentiel qui estiment avoir de bonnes raisons d'étaler le secret au



La première dame de France, Brigitte Marie Claude Macron avec celle d'Haïti, Martine Joseph Moïse.

avaient un fond de vérité. Puisque les autorités haïtiennes, à tous les niveaux, avaient décidé de maintenir le plus grand secret autour d'un fait pareil.

Par contre, il y a toujours quelqu'un pour vendre la mèche. Et

grand jour.

Selon des sources concordantes, ce contretemps dont le couple présidentiel a été l'objet serait imputable à un « *manque de coordination entre le Protocol, les Affaires étrangères et le secré-*



Le couple présidentiel haïtien accueilli à l'aéroport.

Macron lui serrait la main.

À observer le président haïtien, durant son discours, qui n'a pas opté pour parler en créole, ce qui aurait occasionné la participation d'un interprète, il avait l'air peu sûr de lui-même, sa voix était chancelante, en sus qu'il avait du mal à trouver ses mots. Mais il a tenu à débiter son discours sans papier. Cela lui a valu de trébucher sur les mots qui n'arrivaient pas d'un trait continu. Cette manière de procéder a eu pour conséquence que le président haïtien de dise des choses dont il n'était pas sûr. Il semble aussi que son hôte ait tenté de le dédouaner par des interventions ponctuelles.

Dans son discours, M. Moïse a parlé des immondices qui trônent à des points stratégiques des villes d'Haïti. Ou bien il a demandé que le français soit ajoutée à l'anglais comme langue officielle de la CARICOM. Ou bien d'œuvrer pour que la Martinique et la Guadeloupe deviennent membres du Marché commun de la Caraïbe.

À cet égard, il entend continuer le programme de son prédécesseur et mentor, Joseph Michel

cette organisation par le fait que le nombre de la population haïtienne à elle seule est supérieure à celle de quasiment tous les autres États réunis de celle-ci.

Par ailleurs, le chef d'État haïtien a cru trouver une opportunité de faire étalage du sujet qu'il maîtrise approximativement, le sujet d'énergie renouvelable, exposant, dans la foulée, son projet d'électricité 24 heures sur 24 sur toute l'étendue du territoire national haïtien. Soit un des volets du programme de One Planet.

En tout cas, Jovenel Moïse a lancé le sujet, voulant savoir si le président Macron est intéressé à souscrire à une telle démarche.

Quant au président français, il a fait l'éloge de son invité le congratulant pour l'effort qu'il déploie dans la lutte contre la « *corruption* ». Ce qui a suscité bien des quolibets sur les média sociaux.

Au bout du compte, la presse européenne est restée éberluée face aux déboires qu'a connus le président Moïse à Londres. En tout cas, il y a tellement de journalistes fouineurs, tôt ou tard, un d'entre eux finira par découvrir le pot aux roses.